



Ruta Patrimonial N°11

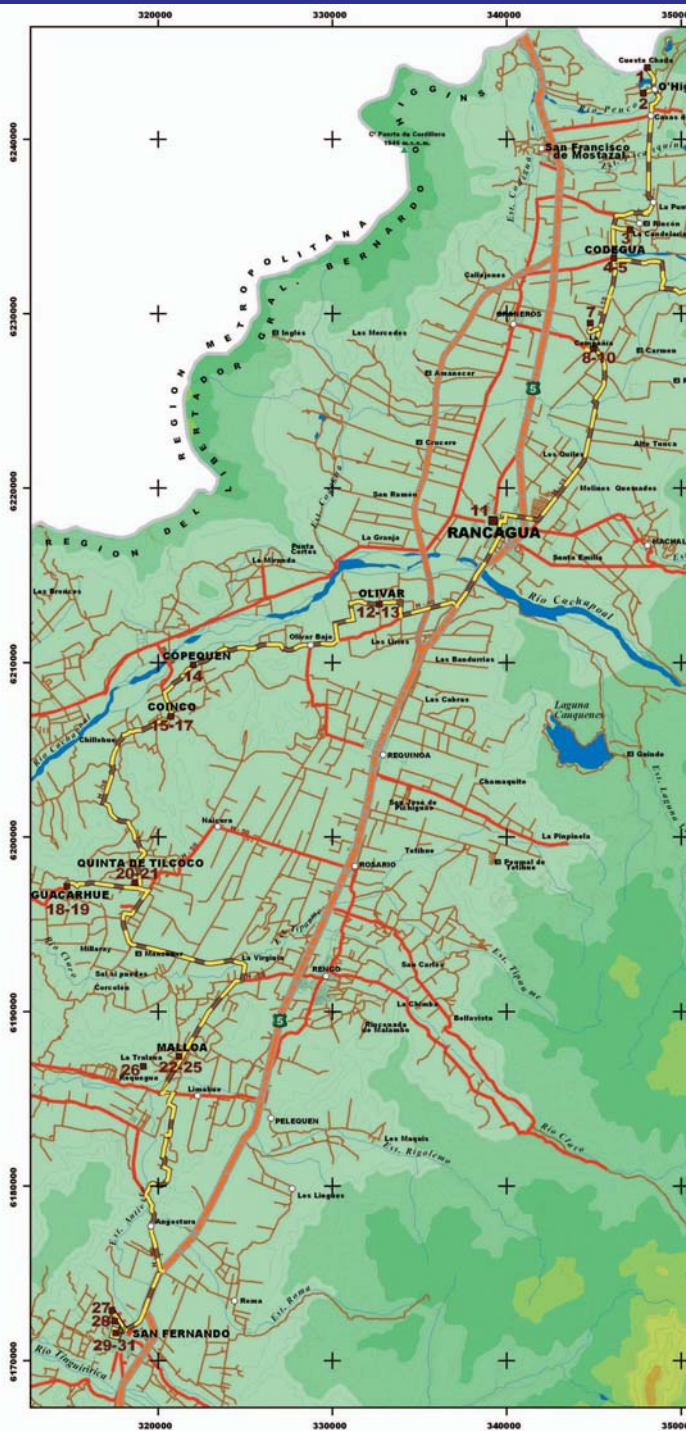
Camino Real de la Frontera

Tradición Colonial

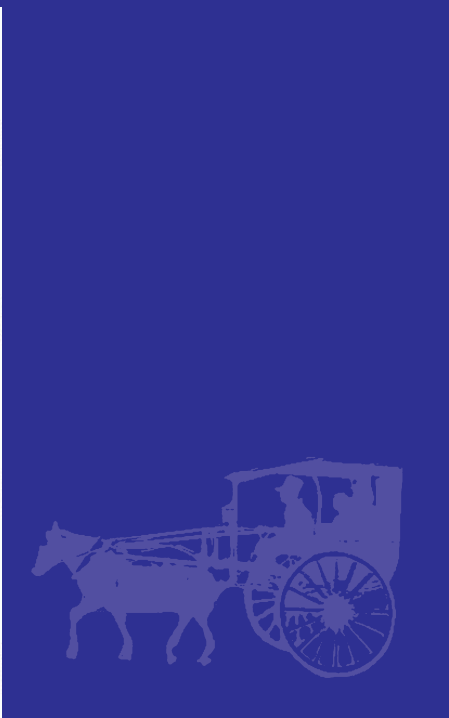
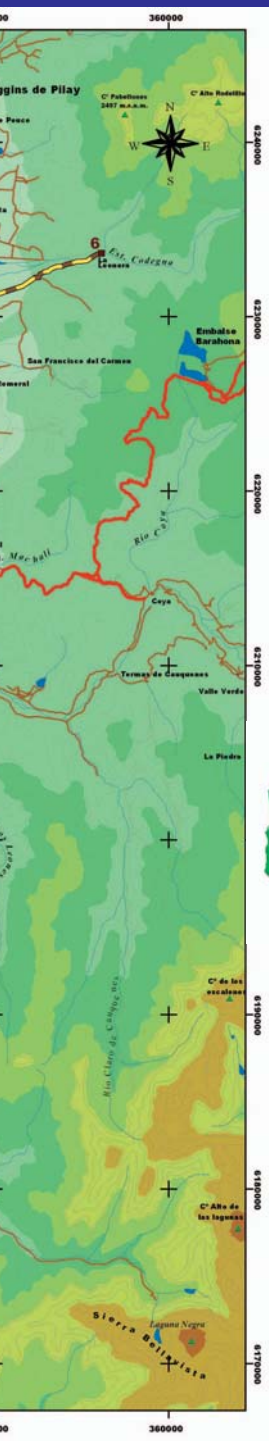


Región del Libertador Bernardo O'higgins

Ruta Patrimonial · Cam



Camino Real a la Frontera



UBICACIÓN Y ACCESOS

La ruta Patrimonial Real a la Frontera se ubica en la VI región del Libertador Bernardo O'Higgins, entre los ríos Peuco del sector de Angostura por el norte, Cachapoal en la sección media junto a la capital regional, Rancagua y Tinguiririca vecino a la ciudad de San Fernando por el sur, pasando por los fértiles valles de la cuenca hidrográfica del río Rapel, entre la cordillera de los Andes y la cordillera de la Costa.

Se retoma el antiguo Camino Real, utilizado en el siglo XVIII y parte del siglo XIX, que conectó Santiago y Concepción.

La ruta y sus accesos:

Desde la ciudad de Santiago por la ruta 5 sur hasta el Km 62, tomando camino al oriente otros 6 Km para llegar al sector de O'Higgins de Pilay (Romerol) – Cuesta Chada.

Desde el camino interior que conecta las localidades de Alto Jahuel, el Tránsito y Huelquén, prosiguiendo al sur hasta cuesta Chada, camino que puede ser tomado tanto desde Buin por el poniente, como desde el sector de los morros, junto al río Maipo por el norte.

Esta ruta patrimonial puede ser tomada en su extremo sur, correspondiente a la ciudad de San Fernando o bien en las distintas alternativas de ingreso desde la ruta 5 sur.

LOCATION AND ACCESSES

The Patrimonial Highroad to the Frontier locates in Region VI of Libertador Bernardo O'Higgins, among the rivers Peuco of the Angostura sector by the north, Cachapoal in the middle section beside the regional capital, Rancagua and Tinguiririca next to the city of San Fernando by the south, passing through the fertile valleys of the hydrographic basin of the Rapel river, between the Andean Mountains and the Coastal Mountains.

The old Highroad is taken again, which was used in the XVIII century and part of the XIX century connecting Santiago and Concepción.

The road and its accesses:

From the city of Santiago through Road 5 South to Km 62, taking the road with direction to the east another 6 Km to arrive to the sector of O'Higgins de Pilay (Romerol) – Chada Slope.

From the inner road connecting the locations of Alto Jahuel, El Tránsito and Huelquén, continuing to the south until Chada slope, a road that could be taken both from Buin by the west, and from the sector of Los Morros, next to the Maipo river by the north.

This patrimonial road could be taken on its south end, corresponding to the city of San Fernando, or else, in the different access alternatives from the Road 5 South.

“Autorizada su circulación, por Resolución exenta N° 31 del 02 de febrero de 2004 de la Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado.

La edición y circulación de mapas, cartas geográficas u otros impresos y documentos que se refieran o relacionen con los límites y fronteras de Chile, no comprometen, en modo alguno, al Estado de Chile, de acuerdo con el Art. 2º, letra g del DFL N°83 de 1979 del Ministerio de Relaciones Exteriores”

«Authorized by Resolution N° 31 dated february 02, 2004 of the National Direction of Frontiers and Limits of the State.

The edition or distribution of maps, geographic charts and other prints and documents that are referred or related with the limits and frontiers of Chile, don not compromise, in anyway, the State of Chile, according to Article N° 2, letter G of the DFL N°83 of 1979, dictated by the Ministry of Foreign Relations».

Camino Real a la Frontera

De los pájaros, los árboles, las aguas y los montes, todavía queda un recuerdo"

La ruta patrimonial Camino Real a la Frontera es un recorrido histórico de gran belleza, bordeado por los cerros de la costa que permite conocer lo que fue el antiguo Camino Real a la Frontera en la colonia. El principal medio de comunicación del Reino de Chile desde Santiago hacia la frontera, unía las ciudades de Santiago y Concepción.

El Camino Real ha sido mencionado en innumerables crónicas de los siglos XVIII y XIX, que hablan del tránsito de personas, tropas y bienes desde tiempos prehispánicos. Fue el nexo entre los poblados que se formaron con el transcurrir del tiempo.

Recorrer la ruta es una gran oportunidad para internarse en la historia de nuestro territorio, en el trazado vial de la época hispana y en el hermoso paisaje de la región de O'Higgins. Poco a poco, usted irá comprendiendo cómo se formaron los poblados y la escena actual de esa zona, trascendental en la historia de Chile.

The heritage road, Camino Real a la Frontera is an extremely beautiful historical journey, bordered by coast hills, allowing to know what the old Highroad to the Frontier was in colony times. The main means of communication of the Chilean Kingdom from Santiago to the frontier, that joined the cities of Santiago and Concepción.

Camino Real has been mentioned in a number of chronicles of the XVIIITH and XIXTH Centuries, that talk about transit of people, troops, and goods since pre-Hispanic times. It was the link among the villages that were developed during the course of time.

Traveling the road is a fantastic opportunity to become familiar with the history of our land, using the road layout of the Hispanic epoch, and surrounded by the beautiful landscape of O'Higgins region. You will gradually understand how villages were developed, as well as the current scene of this zone, which is transcendental in Chilean history.

DESCRIPCION GENERAL DE LA RUTA

El camino fue dividido en dos tramos:

El primero cubre desde la Cuesta Chada hasta la ciudad de Rancagua, al oriente de la carretera 5 sur. Aquí tendrá la oportunidad de encontrarse con vestigios prehispánicos, como el pucará de la Compañía poblados que mantienen la pequeña iglesia frente a una plaza o la típica construcción de adobe y tejas con fachada continua que se emplaza a orilla del camino.

En el segundo, que cubre desde Rancagua hasta San Fernando, usted se encuentra con las dos ciudades fundacionales de la región y en su recorrido podrá visitar los dos museos más importantes: el Museo de la Patria Vieja en Rancagua y el Museo Lircunlautas en San Fernando. El camino interior va conectando los pueblos de Olivar, Copequén, Coinco, Guacarhue,

GENERAL DESCRIPTION OF THE ROAD

The road was divided into two segments:

The first one covers from the Chada Slope to the city of Rancagua at the east of the highway 5 south. Here you will have the chance to find Pre-Spanish ruins, such as the Pucará of La Compañía, towns that keep the small church in front of a square, or the typical construction of sun dried clay bricks and tiles with continued facade that locates at the edge of the road.

In the second one, covering from Rancagua to San Fernando, you could find the two founding cities of the region and during the tour you could visit the two most important museums: the Patria Vieja Museum in Rancagua and the Lircunlautas Museum in San Fernando. The inner road is connecting the towns of Olivar,



Quinta de Tilcoco y Malloa y es un hermoso recorrido serpenteando cerros, hasta llegar a pueblos que conservan la arquitectura y la bondad de otro tiempo.

Como una manera de guiar la ruta, destacamos los hitos patrimoniales más importantes. Usted podrá detenerse y conocer los vestigios de la historia de Chile. Se sugieren algunas interesantes variantes que desvían de lo que fue algún día el Camino Real a la Frontera, pero complementan los atractivos aunque no necesariamente se vinculan con el eje principal.

La denominación de Camino Real no es exclusiva de este trazado, por el contrario, existen referencias a otros caminos reales en la región, principalmente hacia los sectores costeros, que también fueron significativos en el ámbito de las comunicaciones locales del Corregimiento de Colchagua.

Copequén, Coinco, Guacarhue, Quinta de Tilcoco and Malloa and it is a beautiful tour through hills until arriving to towns that keep their architecture and the kindness of other times.

As a way to guide the road, we marked the most important patrimonial milestones. You could stop and know ruins of the Chilean history. Some interesting variants are suggested which moves apart from what one day was the Highroad to the Frontier, but completes the attractions although they are not necessarily linked with the main axle.

The name of Highroad is not exclusive of this route, on the contrary, there are references to other highroads in the region, mainly to the coastal sectors, which also were significant in the scope of local communications of this place.





LAS RUTAS Y SUS TRAMOS

Tramo 1: Cuesta Chada - Rancagua
Hitos: 1 al 11.
Distancia: 62.10 kilómetros.
Duración: 3 h 30 m
Temporada: Todo el año.
Característica: Visita a sitios de interés históricos como Codegua y centro de Rancagua; Observación de construcciones coloniales de La Compañía y La Candelaria y reconocimiento de sitio arqueológico del cerro grande de La Compañía.

Tramo 2: Rancagua – San Fernando
Hitos: 11 al 31.
Distancia: 100.50 kilómetros.
Duración: 8 h 00 m
Temporada: Todo el año.
Característica: Visita a sitios de interés históricos como El Olivar, Coinco, Guarcahue, Quinta de Tilcoco, Malloa y San Fernando; Observación de iglesias y capillas coloniales en El Olivar, Coinco y Guarcahue y San Fernando, reconocimiento de pinturas rupestres en Malloa y visita a sitios de veneración popular en Quinta de Tilcoco.



ROADS AND SEGMENTS

- Segment 1:** Chada – Rancagua Slope
SNUPIES 1 to 11.
Distance: 62.10 kilometers.
Duration: 3 h 30 m
Season: All the year.
Characteristic: Visit to places of historical interest such as Codegua and center of Rancagua; Observation of Colonial constructions of La Compañía and La Candelaria and recognitions of archaeological site of the big hill of La Compañía.
- Segment 2:** Rancagua – San Fernando
SNUPIES 11 to 31.
Distance: 100.50 kilometers.
Duration: 8 h 00 m
Season: All the year.
Characteristic: Visit to sites of historical interest such as El Olivar, Cónico, Guarcahue, Quinta de Tilcoco, Malloa and San Fernando; Observation of Colonial churches and chapels in El Olivar, Coinco and Guarcahue and San Fernando, recognition of rupestrian paintings in Malloa and visit to the sites of popular veneration in Quinta de Tilcoco.



Inicio

Cuesta Chada

Kilómetro: 0.00

Tiempo acumulado: 0 h 0 m

Término

Casco histórico de Rancagua

Kilómetro: 62.10

Tiempo acumulado: 3 h 30 m

Start

Chada Slope

Kilometer: 0.00

Accrued time: 0 h 0 m

Finish

Historical area of Rancagua

Kilometer: 62.10

Accrued time: 3 h 30 m

DESCRIPCIÓN DEL RECORRIDO

Para iniciar el recorrido por la ruta patrimonial Real a la Frontera, se debe tomar la ruta 5 hasta llegar al Km 62, donde se toma el camino al oriente, 6 Km hasta el cruce, que conduce al primer punto de interés de esta ruta patrimonial, el **Hito N°1**, correspondiente a la Cuesta Chada. Desde aquí, tome su izquierda y siga 3 Km al norte, cruzando el puente blanco y pequeños caseríos de la localidad de O'Higgins de Pilay. Este

DESCRIPTION OF THE TOUR

*To start the tour by the heritage road Camino Real a la Frontera, you have to take road 5 until arriving to Km 62, where you have to head to the east, 6 Km to the crossing, that will drive you to the first point of interest of this heritage road, **Milestone No. 1**, corresponding to Chada Slope. From here, take your left and continue 3 Km to the north, crossing Blanco bridge and small groups of houses of the location called*

camino fue la única vía principal que conectaba el valle del Maipo.

Es uno de los caminos más antiguos de la zona, según antecedentes arqueológicos, en período prehispánico, el paso de los incas por estas laderas y su presencia en los valles del Maipo y del Cachapoal, fue recurrente. El trazado respondió a la necesidad de controlar los asentamientos del sector, además de su rol estratégico, como portezuelo, que comunicaba el valle de Chada por el norte, con el de la Compañía.

Antiguamente el sector de Angostura era un pantano y el camino que conectaba los valles del río Maipo con el del río Cachapoal, era por la actual cuesta de Chada. Por esto, es posible identificar sectores con vestigios de pircas a los costados del camino.

Descendiendo por la cuesta y retomando el camino se llega al caserío de O'Higgins de Pilay, donde se encontrará con una arquitectura de pircas y casas de adobe, donde la vida transcurre sin apuro y los caminos conservan la nostalgia anterior al pavimento.

Esta localidad es conocida como Romeral, pero la gente del sector prefiere O'Higgins de Pilay. Se dice que Bernardo O'Higgins, en su huida de Rancagua, pasó por aquí en la gesta del 1 y 2 de octubre de 1814. Es por eso que al fundo Pilay se le antepuso el nombre del prócer de la patria.

Hasta la década del '70 existían viñas, lecherías, plantaciones de almendros, hoy la gente trabaja sus sitios con hortalizas para el consumo familiar, la mayoría vendió sus parcelas y siguió trabajando para quien compró sus tierras. Se cultiva orégano, maíz, trigo, crianza de vacas y ovejas. Caballos de fina sangre y la práctica del tiro de rienda, son los quehaceres característicos.

Recomendamos la visita de la antigua y hermosa casona, que fue la casa por más de 200 años del Fundo Romeral, hasta que la reforma agraria la transformó en reserva educacional. Hoy es la biblioteca pública y el centro cultural.

Desde la localidad de O'Higgins

O'Higgins de Pilay. This road was the main way that connected the Maipo valley.

This is one of the oldest roads of the zone. According to archaeological data, in the pre-Hispanic period, Incas passed by these hillsides and their presence in Maipo and Cachapoal valleys was recurrent. The layout responded to the need to control settlements in the sector, as well as its strategic role as a small door, that connected Chada valley by the north to La Compañía valley.

In the past, Angostura sector was a swamp and the road that connected Maipo river valley to Cachapoal river valley was by the current Chada Slope. This is why some sectors with traces of dry-stone walls may be identified in road sides.

*Going down by the slope and taking the road again, you will get to the group of houses of O'Higgins de Pilay, corresponding to **Milestone No. 2**. There, you will find an architecture made up by dry-stone walls and adobe Adobe = sun-dried clay bricks houses, where life goes on without any rush and roads keep the nostalgia prior to pavement.*

This location is also known as Romeral, but people of the sector prefer O'Higgins de Pilay. It has been told that Bernardo O'Higgins, when running away from Rancagua, passed by here during the exploit of October 1 and 2, 1814. This is why ranch Pilay was named after this founding father of the nation.

Until the 70's, you could find there vineyards, dairy barns, almond tree plantations, but today, people work their properties with vegetable orchards for family consumption. Most of them sold their parcels and continued working for whom purchased their lands. There are oregano, corn and wheat crops, and cow and sheep farming. Thoroughbred horses and throwing the reins are common practices here.

We recommend you to visit the old and beautiful master's house, that was the house of Romeral Ranch for over 200 years, until the agrarian reform transformed in into an educational reservation. It is now the public library

de Pilay tome el mismo camino de acceso hacia el sur, pasando nuevamente por el puente Blanco y el cruce de acceso a la ruta 5. Siga al sur por unos 4,5 kilómetros hasta el **hito 2** en el sector conocido como "La Punta".

En "La Punta" el poblamiento y tránsito data de antes de la llegada de los españoles, era paso obligatorio de los ejércitos incaicos en sus incursiones al sur del Mapocho y también de aldeas de guerreros mapuches que asolaban los cultivos de los indios de Codegua y del cacique Oropillen, al oeste del camino del Inca, luego camino real y hoy Independencia.

En 1783 figuran escrituras notariales fechadas en la Punta, un pueblo ejemplo del desarrollo lineal de los poblados que se van construyendo a orilla de los caminos, antes de la construcción del ferrocarril. Era un importante paso del transporte de productos agrícolas hasta que cayó en desuso y, por ser el núcleo más poblado, era proveedor de mano de obra agrícola a los fundos vecinos. Desde aquí puede acceder a localidades cercanas que conservan el tipo de construcción rural de adobe con tejas, típico de nuestra arquitectura rural.

Siguiendo por el mismo camino al sur 2 Km desde la localidad de La Punta, llegará al Rincón, sector de antiguas pircas de piedra, mudo testigo de otro tiempo.

En verano el sol arrecia, pero basta cruzar la puerta de cualquier casa del sector para que aparezca un vergel: el pequeño huerto hogareño, los árboles de sombra, un jardín.

En la localidad del Rincón se conserva fuertemente la tradición del canto popular de nuestro país. Durante la segunda semana del mes de febrero, se reúnen aquí payadores y cantores populares de todo el territorio, en un encuentro amistoso y lleno de tradiciones, que valen la pena compartir.

Desde el sector del Rincón siga por el camino principal, 2 Km al sur, tomando camino interior de tierra, hasta la casa de la Candelaria, correspondiente al **Hito N° 3** y que dio nombre al villorrio que la circunda. Es una casa del siglo XVIII, aislada en un área rural, rematando en un camino con grandes árboles, que fue originalmente el camino a la hacienda:

and the cultural center.

From the location of O'Higgins de Pilay, take the same access road to the south, passing again by Blanco bridge and the access crossing to road 5. Keep going to the south for around 4.5 kilometers until arriving to the sector known as "La Punta".

"La Punta" was already settled and transited before arrival of the Spaniards. Inca armies had to pass by this place in their incursions south Mapocho, as well as villages of Mapuche warriors that devastated Codegua's Indian crops and Cacique Oropillen's, west Camino del Inca Camino del Inca = Inca Road, then Camino Real, and now Independencia.

There are notarial writs dated 1783 in La Punta, a town that is an example of linear development of villages that are built in the edges of the roads, before construction of the railroad. It was an important passage for transportation of agricultural products until it was no longer used. For being the most inhabited place, it provided agricultural labor to surrounding farms. From here, you may access near locations which conserve the type of rural construction made of adobe with roof tiles, typical of our rural architecture.

Following by the same road to the south, 2 Km from La Punta, you will arrive to Rincón, a sector of old dry-stone walls, silent witnesses of past times.

In the summer, the sun becomes stronger, but only crossing the door of any of the houses of the sector you will see a garden showing up, the small orchard, and trees providing shade.

The popular song tradition of our country is strongly rooted in El Rincón. Traveling country singers and popular songsters from all the territory get together here during the second week of February in a friendly and full of traditions meeting that is worth to share.

*From El Rincón sector, follow by the main road, 2 Km to the south, by the interior dirt road until La Candelaria house, corresponding to **Milestone No. 3**, after which the little village that surrounds it was named. It is a house of the XVIIITH century,*

la Estancia Los Quillayes de los Barahona.

En 1678, Antonio de Barros la dio en dote a su hija Catalina al casarse con José Agüero. En 1750 María del Carmen Agüero la amplió. Posteriormente, las hijas de Joséfa Santelices Agüero, construyeron la iglesia. En 1903, el fundo pertenecía a Juan Francisco Fresno y su mujer Dolores Grez, y desde 1950, pasó a la familia de Francisco Astaburuaga. En la iglesia hubo gran devoción por la imagen de la virgen de la Candelaria, que dio nombre a la propiedad.

Codegua fue un asentamiento indígena y destacada en los poblados del Reino de Chile en 1565, formando parte de los territorios del cacique Talagante.

El traslado de los productos de la hacienda de la Compañía, la que es posible visitar siguiendo esta ruta patrimonial, se hacía por Codegua. Este hecho modificó el crecimiento espontáneo del pueblo, transformándose en una aldea de estructura lineal, aunque los indígenas permanecieron por años en la parte alta, a los pies de la cordillera.

Recomendamos detenerse en una vieja casona del vértice norte de la plaza, con fuertes muros de adobe, habitaciones de altura señorial y ordenadas en torno al patio central. Según cuenta la leyenda, en los días del desastre de Rancagua, en el año 1814, Bernardo O'Higgins pasó por las polvorientas calles de Codegua. Se dice que en esta antigua construcción cambió las herraduras a su caballo, venía cansado y hambriento y la gente del lugar le dio comida y le ofreció un lugar para descansar. Actualmente hay un restaurante, lo que hace posible su visita y reconocimiento.

Desde la casa de La Candelaria, retome el camino principal al poblado de Codegua, 2 Km más al sur, justo después de pasar por el puente que cruza el río Codegua. Siga la Avenida principal Bernardo O'Higgins franqueando antiguas casas de adobe con fachada continua, hasta la plaza.

La Plaza de Codegua, **Hito N° 4** de esta ruta, se erige allí desde el año 1800. Tiene dos zonas diferenciadas por un acceso vehicular al centro, que remata en el acceso al cementerio. En

isolated in a rural area, ending in a road with big trees, that was originally the way to the ranch: Estancia Los Quillayes of the Barahonas.

In 1678, Antonio de Barros gave it as his daughter Catalina's dowry when she married to José Agüero. María del Carmen Agüero enlarged it in 1750. Later, Josefa Santelices Agüero's daughters built the church. In 1903, the ranch belonged to Juan Francisco Fresno and his wife Dolores Grez, and since 1950, it was assigned to Francisco Astaburuaga's family. Tremendous devotion was seen in such church for the image of the La Candelaria virgin, after whom the property was named.

Codegua was an indigenous settlement and outstanding among villages of the Chilean Kingdom in 1565, being a part of Cacique Talagante's territory.

Transportation of products from La Compañía ranch, that may be visited following this heritage road, was made by Codegua. This fact modified spontaneous growth of the town, becoming thus a linear structure little village, although indigenous people lived for years in the high part, at the bottom of cordillera.

We recommend you to stop at an old big house located in the north vertex of the square, with solid adobe walls, rooms of a majestic height, and arranged around the central patio. As told by the legend, in the days of the disaster of Rancagua, in 1814, Bernardo O'Higgins passed by the dusty streets of Codegua. Supposedly, he changed his horse's shoes in this house. He was tired and hungry, and people from here gave him food and offered him a place to rest. There is a restaurant here now, allowing to visit the house.

From La Candelaria house, take again the main road to the village of Codegua, 2 Km more to the south, just after passing by the bridge crossing Codegua river. Follow the main avenue Bernardo O'Higgins, passing through continuous façade adobe houses to the square.

*Codegua square, **Milestone No. 4** of this road, was built in 1800. It has*

el lado poniente tiene construcciones con corredor y pilares de albañilería de ladrillo que forman una L, al sur tiene un teatro. En el costado norte, el templo y la casa parroquial.

En otro de los costados de la plaza, se puede observar la capilla de Codegua, correspondiente al **Hito N° 5**, fundada en el año 1758. Se sabe que uno de los objetivos de la conquista española era la evangelización de los indígenas, por lo que la creación de una infraestructura eclesiástica, era imprescindible. Esta capilla es un claro testimonio de la época.

En 1824 se funda definitivamente la iglesia actual gracias a las gestiones de Monseñor Ignacio Cienfuegos. En 1878 el poblado contaba con iglesia, casa parroquial y sus dependencias, la plazoleta, casitas de arriendo y potreros. La torre actual fue construida a fines del siglo XIX.

El templo destaca por su altura sobre el resto de las construcciones. Su acceso está jerarquizado por un eje de árboles. Su planta es de forma rectangular, con muros de adobe y contrafuertes laterales. Al lado izquierdo tiene una torre campanario de planta cuadrada construida posteriormente. La torre está rematada con arcos de medio punto, dándole liviandad al volumen. Como parte del conjunto está la casa parroquial de un piso que forma una U, junto al templo. Esta tiene un corredor perimetral y parte de él fue cerrado como galería y el cementerio ubicado en su parte posterior, siguiendo una antigua tradición europea.

Al igual que en la localidad de La Punta y El Rincón, en Codegua hay muchos cultores del canto popular.

Desde Codegua, le recomendamos hacer una visita a la Leonera, correspondiente al **Hito N° 6**. Es un pequeño asentamiento precordillerano en medio de un hermoso paisaje de especies nativas: boldos, quiyalles, litres, espinos, típicas de la zona central. Para llegar, siga por la Av. Bernardo O'Higgins tome la calle Andes al oriente. Siga 1 Km hasta la bifurcación de caminos, en este punto tome la alternativa derecha, por la calle Estancilla por 1,3 Km hasta llegar a un cruce de caminos, tome su derecha siguiendo el camino de tierra en buen estado.

two zones differentiated by a vehicle access in the middle, that ends in the access to the cemetery. In the west side, it has an "L" shaped construction with corridor and pillars of brick masonry. There is theater in the south side, and a temple and the master's house in the north side.

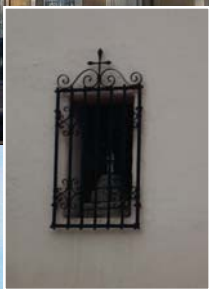
*Codegua chapel, corresponding to **Milestone No. 5**, founded in 1758, is located in another side of the square. It is well-known that evangelization of indigenous people was another target of the Spanish Conquer, therefore, creation of ecclesiastical infrastructure was extremely important. This chapel is a clear evidence of that epoch.*

The existing church was definitely founded in 1824 thanks to the efforts made by Monsignor Ignacio Cienfuegos. In 1878, the village had a church, a parochial house and its facilities, the small square, little houses for rent, and cattle ranches. The existing tower was built late XIXTH century.

The temple surpasses in height all the other constructions. Its access is arranged in hierarchy by an axis made of trees. It has a rectangular plant, with adobe walls and side buttresses. It has a square plant bell tower, built later, in the left side. The tower ends with semi-circular arches, providing lightness to the volume. As part of the group, we have the "U" shaped floor parochial house, next to the temple. This house has a perimeter corridor and part of it was closed as a gallery, and the cemetery, located in the back, following an old European tradition.

Just like in La Punta and El Rincón, there are many fans of popular songs in Codegua.

*From Codegua, we recommend you to visit La Leonera, corresponding to **Milestone No. 6**. It is a small precordilleran settlement in the middle of a beautiful landscape of native species: boldo, quillai, litri, hawthorn, typical of the central zone. To get there, follow by Av. Bernardo O'Higgins, take Andes street to the east. Continue 1 Km to the road bifurcation. Here, turn to the right, by Estancilla street, 1.3 Km until arriving to a road crossing. Take the right following the dirt road that is in good conditions.*



Desde el término del pavimento deberá recorrer 1,5 Km para llegar al siguiente cruce, en este punto tome su derecha, para posteriormente, en los siguientes 8,6 Km, tomar la izquierda en dos oportunidades hasta la entrada de la Leonera.

En la Leonera, se levanta junto al río lo que fue un antiguo monasterio jesuita, hoy convertido en un cómodo hotel y restaurante. En él existe un interesante archivo periodístico, encuadernados finamente en cuero, con todas las ediciones del diario Ilustrado.

La hacienda Codegua pertenecía a la Quintrala y, con los años, la donó a los jesuitas.

Para regresar, tome el mismo camino de acceso hasta Codegua. En la intersección de la avenida principal Bernardo O'Higgins con calle Andes, doble a su izquierda siguiendo O'Higgins hacia el sur, dejará atrás el poblado de Codegua. Continúe 4 Km por camino asfaltado hasta la entrada del pucará del cerro Grande de la Compañía, correspondiente al **Hito N° 7**. Considere una pequeña caminata de 2 Km, ida y regreso, a la parte alta del cerro para visitar este interesante sitio arqueológico, solicitando autorización de ingreso a los cuidadores del área, ubicados en la casa que divisará a pocos metros de la entrada.

Su ubicación es privilegiada, en medio del extenso valle del Cachapoal, es ideal para la vigía y defensa del territorio circundante. Desde sus alturas se ve el curso medio del río Cachapoal, desde Angostura de Paine y Cuesta de Chada por el Norte, hasta la angostura de Rigolemo por el Sur y faldeos de la Cordillera de la Costa y de los Andes.

Entre 1989 y 1992 se realizaron investigaciones en esta fortaleza indígena de origen prehispánico, ubicada en el curso medio del valle de Rancagua. Los resultados muestran una ocupación pre incaica que data de 1310 D.C, 1380 D. C. y 1440 D.C., atribuida a naturales del área (promaucaes). Una posterior ubicación bien establecida en 1540 D.C., deja vestigios arquitectónicos inca provinciales, caracterizados por una plaza de intramuros en la cumbre y muros perimetrales concéntricos. Destaca un importante número de "collcas" depósitos de almacenaje de alimentos utilizados

From the end of the pavement, you will have to travel 1.5 Km to get to the next crossing. In this point, take your right, and then, after the next 8.6 Km, turn to the left twice until the entrance of La Leonera.

In La Leonera, there is now a comfortable hotel and restaurant by the river which was, in the past, an old Jesuit monastery. There is here an interesting journalistic file, finely bound with leather covers, containing all the editions of the illustrated newspaper.

Codegua farm belonged to La Quintrala and was later donated to the Jesuits.

*To go back, take the same access road to Codegua. At the intersection of the main avenue Bernardo O'Higgins with Andes street, turn to the left following O'Higgins to the south, and you will leave Codegua behind. Keep going 4 Km by an asphalt road until the entrance of the pucará of Cerro Grande de la Compañía, corresponding to **Milestone No. 7**. Consider a brief walk of 2 Km, coming and going, to the highest part of the hill to visit this interesting archaeological site, asking for authorization to enter to the watchmen of the area, located in the house that you will see few meters after the entrance..*

It has a privileged location, in the middle of the vast Cachapoal valley. It is ideal for surveillance and defense of the surrounding territory. From these heights, you can see Cachapoal river middle course, from Angostura de Paine, and Chada Slope by the North, to Angostura de Rigolemo by the South, and Coast Cordillera and Los Andes Cordillera foothills.

Surveys were conducted between 1989 and 1992 in this indigenous fortress of pre-Hispanic origin, located in the middle course of Rancagua valley. Results show an a pre-Inca occupation dating from 1310 A.C, 1380 A. C. and 1440 A.C., attributed to natives of the area (promaucaes). Subsequent location well established in 1540 A.C. left provincial Inca architectural ruins, characterized by a square located within the town in the peak, and concentric perimeter walls. A significant number of "collcas" Food

por los incas. En el Cerro de la Compañía se realizaban actividades estatales incaicas, durante la expansión al sur del Maipo.

Se cuenta con datos etnohistóricos para postular la reocupación de la fortaleza por parte de los indígenas locales hacia 1540 - 41, congregados bajo la autoridad del cacique Cachapoal.

La existencia de este cerro fortaleza en el valle del Cachapoal, quedó plasmada en documentos del siglo 16 e inicios del 17, en los que se menciona el cerro del Inca por los indígenas locales, cuando el sector donde se sitúa formaba parte de una estancia de la Orden de los Dominicos. Posteriormente la estancia y tierras colindantes, formaron la extensa hacienda de la Compañía. Ignacio de Molina, miembro de esta congregación religiosa, relata en una de sus obras la existencia de ruinas, de origen peruano, en la cima de un cerro cortado perpendicular, cercano al río Cachapoal.

Según las investigaciones realizadas, la fortaleza del cerro Grande de la Compañía marca el límite sur del imperio Inca.

Retomando el recorrido desde el cerro grande de la Compañía, siga 1,1 Km por el camino principal, hasta llegar al sector de La Compañía.

Su nombre deriva de los miembros de la Compañía de Jesús, que poseían grandes riquezas en el Reino de Chile y la “Estancia de Rancagua”, que comprendía todo lo que es hoy Graneros, La Compañía, Codegua, hasta Linderos por el norte y la Cordillera de los Andes por el oriente, incluyendo el Mineral de El Teniente, que era su posesión más grande.

En la hacienda de la Compañía, sus miembros instalaron expertos en relojería, farmacia, joyería, plateros, canteros, ebanistas, talladores, fabricantes de jergones, frazadas y cordellantes, santeros, carpinteros, mueblistas y otros oficios. Estos creadores estuvieron allí casi tres siglos hasta que se decretó la expulsión de los miembros de la orden en 1767. Esto produjo la decadencia de las actividades, especialmente en el plano agrícola, educacional, artesanal y religioso.

warehousing storehouses used by the Incas. may be seen. Inca state activities were carried out at La Compañía Hill during expansion of Maipo to the south.

Ethnic-historical data are available to suggest reoccupation of the fortress by local indigenous people around 1540 - 41, gathered under the authority of Cacique Cachapoal.

Existence of this fortress hill at the Cachapoal valley was established in documents from the 16th century and early 17TH century, having the Inca hill mentioned by local indigenous people, when the sector where the hill is located was part of a ranch pertaining to the Dominican Order. Later, both the ranch and the surrounding lands gave rise to the wide ranch of La Compañía. Ignacio de Molina, a member of this religious congregation La Compañía = Society of Jesus, narrates in one of his works the existence of ruins of Peruvian origin in the summit of a perpendicularly cut hill, near to Cachapoal river.

According to researches conducted, the fortress of Cerro Grande de La Compañía corresponds to the south limit of the Inca empire.

Taking again the tour from Cerro Grande de La Compañía, keep going 1.1 Km by the main road until getting to La Compañía sector.

Its name derives from the members of the Society of Jesus, who owned a significant wealth in the Chilean Kingdom and “Estancia de Rancagua”, which comprised all what is now called Graneros, La Compañía, Codegua, up to Linderos by the north and Los Andes Cordillera by the east, including El Teniente Mine, its biggest possession.

In La Compañía ranch, its members installed experts in watchmaking, pharmaceuticals, jewelers, silver-smiths, stonecutters, woodworkers, engravers, manufacturers of straw mattresses, blankets and twills, manufacturers of religious images, carpenters, furniture makers, and other crafts. These creators were there for almost three centuries until expulsion of the members of the Order was dictated in 1767. This resulted in decadence of activities, specially in the areas of agriculture, education, workmanship and religion.

TOPONIMOS DE LA ZONA.

Los topónimos dan cuenta de la enorme importancia de los Jesuitas en la zona.

- La Compañía: localidad donde está la antigua iglesia.
- Graneros: lugar donde estaban las bodegas de las cosechas de la hacienda
- Hospital: sitio que tuvieron para auxiliar enfermos.
- Linderos: señala el límite de la Hacienda.

La expulsión de los jesuitas, el 7 de agosto conmovió mucho a los habitantes del Reino de Chile. El gobernador ordenó en secreto el arresto e incautación de los bienes de los jesuitas. La "Estancia de Rancagua" quedó en poder de funcionarios designados por el gobernador y cuatro años más tarde fue sacada a remate público. La propiedad fue tasada en 77.865 pesos. Don Mateo de Toro y Zambrano la compró en 90.000 pesos que pagó en 9 años.

La Iglesia de la Compañía, (**Hito N° 8**), se encuentra en el centro del pueblo y es visible desde el camino.

PLACE NAMES OF THE ZONE

Place names evidence the huge importance of Jesuits in the zone.

- *La Compañía: where the old church is located.*
- *Graneros: the place where ranch harvest warehouses were located.*
- *Hospital: the place where sick people received assistance.*
- *Linderos: it establishes the limit of the Ranch.*

Expulsion of Jesuits on August 7 was a shock for many of the inhabitants of the Chilean Kingdom. The Governor secretly instructed detention and attachment of Jesuits' properties. "Estancia de Rancagua" was left in the hands of officers appointed by the Governor and was offered four years later in a public auction. The property was appraised in 77,865 pesos. Mr. Mateo de Toro y Zambrano purchased it in 90,000 pesos that he paid in 9 years.

*La Compañía Church (**Milestone No. 8**) is located downtown and may be seen from the road. It is the core of La Compañía de Jesús ranch since early XVIITH century.*



Núcleo de la hacienda de la Compañía de Jesús desde inicios del siglo XVII.

El templo es de planta regular con gruesos muros de adobe y machones contrafuertes. Tiene un frontón triangular con un dintel tallado. La torre campanario lateral de mayor altura, es de planta cuadrada cubierta de teja y vanos con arcos de medio punto. Al lado de la capilla se encuentra la casa parroquial, de piso de adobe, planta en U, y corredor perimetral parcialmente convertido en galería, que encierra un patio. En el interior, el altar lateral de la capilla, una de las más antiguas expresiones del barroco chileno ejecutado por los jesuitas.

En 1811 la heredó el hijo de Mateo de Toro y Zambrano, José Gregorio de Toro y en 1816 su nieta Nicolasa de Toro, condesa de la Conquista, casada con Juan de Dios Correa, quienes tuvieron su casa en las construcciones de los jesuitas. Al dividirse la hacienda, en 1865, este conjunto fue parte de la hijuela N° 7 Casas Viejas, que se asignó a Anibal Correa y Toro en 1873. En 1920 el conjunto pasó a manos de las hermanas Trinidad, Carmela, Manuela y Margarita Correa Irrarrázabal y al morir la última de ellas, en 1970, lo legó a los padres pasionistas.

Dejando ya la iglesia y al costado opuesto de la plaza principal, teniendo como acceso una pequeña calle interior de tierra, encontramos el Monasterio de la Compañía, **Hito N° 9**, constituía por una antigua casa que corresponde a la hijuela N° 7, de las doce en que se dividió la hacienda de la Compañía. Se llamó Casas Viejas ya que comprendía las construcciones de los Jesuitas. En 1873, se asignó a Aníbal Correa y Toro. Él construyó la casa y plantó el parque, más tarde heredó la propiedad su hijo Juan de Dios Correa Irrarrázabal, de donde pasó a Ana Correa Sánchez, casada con Wenceslao Vial Ovalle, el hijo de ambos, Juan de Dios Vial Correa, donó esta propiedad a la Congregación Identes, de la Iglesia Católica. Actualmente es ocupada como Casa de Ejercicios.

The temple has a regular plant with thick adobe walls, buttresses and pillars. It has a triangular pediment with a carved lintel. The highest lateral bell tower has a square plant and openings in walls with semi-circular arches. The parochial house is located next to the chapel. It has adobe floor, "U" shaped plant, and perimeter corridor partially transformed in a gallery, that surrounds a patio. Inside, you will find the lateral altar of the chapel, one of the oldest expressions of Chilean baroque executed by Jesuits.

It was inherited in 1811 by Mateo de Toro y Zambrano's son, José Gregorio de Toro, and in 1816 by his grand-daughter, Nicolasa de Toro, Countess of La Conquista, married to Juan de Dios Correa, who had their house in Jesuits constructions. When the ranch was divided in 1865, this group was part of rural estate No. 7 Casas Viejas, that was assigned to Anibal Correa y Toro in 1873. In 1920, the group was left in the hands of sisters Trinidad, Carmela, Manuela and Margarita Correa Irrarrázabal, and when the last of them died in 1970, she inherited it to the priests assigned to hospitals as spiritual advisers.

*Leaving the church behind, and at the opposite side of La Compañía monastery, **Milestone No. 9**, made up by an old house corresponding to rural estate No. 7 of the twelve into which La Compañía ranch was divided. It was called Casas Viejas (Old Houses), since it comprised Jesuits constructions. It was assigned in 1873 to Anibal Correa y Toro. He built the house and planted the park. His son, Juan of Dios Correa Irrarrázabal, inherited later the property, from which it passed to Ana Correa Sánchez, married to Wenceslao Vial Ovalle. Their son, Juan de Dios Vial Correa, donated this property to Identes Congregation of the Catholic Church. It is currently used House of Exercises.*

This building has an "L" shaped plant and is built on a stone socle. The east west wing is in front of a

Este inmueble tiene una planta en forma de L y se encuentra levantada sobre un zócalo de piedra. El ala en sentido oriente-poniente, enfrenta un frondoso parque con un largo corredor que mira al norte. La segunda ala en sentido norte sur, tiene corredor perimetral y conforma un gran frente hacia el poniente.

Los corredores tienen enclavado de madera y canes labrados de estilo neoclásico. Esto se refleja en las molduras en la parte superior de los vanos y en las rejas de fierro fundido de las ventanas. Los pilares son de sección cuadrada con basa de piedra y capitel neoclásico. Las barandas son de fierro forjado de intrincado diseño.

La casa fundo Molino de La Compañía, correspondiente al **Hito N° 10**, se ubica a unos 200 metros del **Hito N° 8**, por el costado derecho del camino que conduce a Graneros.

Esta casa tiene un parque de grandes árboles cercado hacia la calle. Corresponde a la típica casa patrimonial del siglo XIX, amplios corredores, pilares de madera, piso de baldosa con dibujos geométricos.

A un costado está el molino, que en otro tiempo estuvo conectado con la estación de Graneros por una vía férrea de trocha angosta. Este conjunto arquitectónico tiene gran valor histórico. Usted podrá recrear el estilo de vida del Reino de Chile, gracias al estado de sus construcciones.

Desde el sector de la Compañía, recomendamos seguir por el camino interior asfaltado, 11 Km y acceder a la ciudad de Rancagua, correspondiente al **Hito N° 11**. Si desea, sin embargo, llegar a esta ciudad por la Ruta 5, continúe desde el **Hito N° 10** por el mismo camino de acceso a la ciudad de Graneros al poniente.

Si ha tomado la primera alternativa, al enfrentar la rotonda de ingreso a Rancagua, tome la Avenida Bernardo O'Higgins, hasta la calle Alcázar, siga al sur hasta la calle Cuevas y doble al poniente. Aquí ingresará al eje histórico de la ciudad Rancagua.

En el año 1743 el español Manso de Velasco ordena fundar, cercano al pueblo de indios, en el partido de

leafy park with a long corridor facing north. The second north south wing has a perimeter corridor and forms a large front to the west.

Corridors have wooden ceilings and modillions carved in the Neo-Classic fashion. This is reflected in the moldings placed in the upper part of openings in walls and in cast iron window bars. Pillars have a square base made of stone and Neo-Classic capital. Handrails are made of cast iron of a complicated design.

*The farm house Molino de La Compañía, corresponding to **Milestone No. 10**, is located at approx. 200 meters from **Milestone No. 8**, by the right side of the road that drives to Graneros.*

This house has a park of big trees fenced to the street. It is the typical master's house of the XIXTH century, with large corridors, wooden pillars, and floor tiles of geometric designs.

There is a mill in one side, which was connected in the past to Graneros station through a narrow gauge railroad. This architectural group has a tremendous historical value. You will be able to recreate Chilean Kingdom life style, thanks to the condition of its constructions.

*From La Compañía sector, we recommend you to follow by the interior asphalt road, 11 Km, to the city of Rancagua, corresponding to **Milestone No. 11**. However, if you want to get to this city by Road 5, continue from **Milestone No. 10** by the same access road to the city of Graneros to the west.*

If you have chosen the first alternative, when facing Rancagua entrance roundabout, take Avenida Bernardo O'Higgins, until Alcázar street. Head south until Cuevas street and turn to the west. Here, you will enter to the historical sector of the city of Rancagua.

In 1743, the Spanish Manso de Velasco ordered to found Santa Cruz de Triana villa, near the Indian town, in the district of Rancagua. However, influence of the legend resulted in the imposition of the

Rancagua, la villa Santa Cruz de Triana. Sin embargo, la fuerza de la leyenda lleva a que el nombre primitivo de Rancagua se imponga por sobre el impuesto por la Corona.

La ciudad surge en la Plaza. El primer acto del fundador es trazar un cuadrilátero inicial, un vacío central, en torno al cual se desarrolla la ciudad. Así como elemento generador, la plaza es el lugar histórico por excelencia.

Es así como la Plaza de Rancagua dio origen a la ciudad, desde allí se extendió a partir de dos calles o ejes principales, dándole la singular forma de una plaza en cruz. Se constituyó en sitio histórico el 1 y 2 de Octubre de 1814, fecha del Desastre de Rancagua, momento importante en la historia de la Independencia Nacional.

Si sigue por calle Cuevas hasta calle Estado, a una cuadra de la Plaza de los Héroes, encontrará la iglesia de La Merced, ubicada en el antiguo solar de esa orden religiosa, desde la época de la fundación de la ciudad.

En 1758 la Orden Mercedaria funda el convento de San Ramón Nonato, que en los primeros años tiene carácter de hospicio

Se desconoce la fecha exacta en que se construyó la actual iglesia, pero ya existía en 1814. Ha sufrido modificaciones, pero la mayor intervención es la decoración neo-renacentista de la nave central, realizada en 1893 por el arquitecto Ignacio Cremonesi.

Desde el campanario, O'Higgins y sus soldados verían alejarse la última posibilidad de recibir ayuda del ejército patriota, decretando con esto el término de la patria vieja.

**“La torre de La Merced,
parada frente al pasado,
contempla por sus ventanas
el desfile de los años”**

(Oscar Castro)

Desde la iglesia de La Merced, recomendamos un interesante paseo por la calle Estado hacia el sur, se encontrará con la Catedral en el costado sur de la Plaza de los Héroes. Es la primera iglesia parroquial de la villa, en uno de los mejores solares de la

primitive name of Rancagua over such imposed by the Crown.

The city was born in the square. The first act of the founder was to layout an initial quadrilateral, a central emptiness, around which the city would develop. In addition to a generating element, the square is the historical site par excellence.

Thus, Rancagua Square gave rise to the city. It extended from two main streets or axis, making it a singular cross-shaped square. It became a historical site on October 1 and 2, 1814, date of the Rancagua Disaster, a significant moment in National Independence history.

If you continue by Cuevas street to Estado street, one block away from Plaza de Los Héroes, you will find the Church of La Merced, located in the old plot of such religious order, since the times of city foundation.

In 1758, the Order of La Merced founded San Ramón Nonato convent, which is used as an hospice in its first years.

Exact date where the current church was built is unknown, but it already existed in 1814. It has been modified, but the main intervention is the Neo-Renaissance style decoration of the central nave, carried out by the architect Ignacio Cremonesi.

From the bell tower, O'Higgins and his soldiers would see their last chance to get help from the Patriot Army disappear, dictating thus the end of patria vieja Patria Vieja = Old Country – name given to a certain period of Chilean history..

**“The bell tower of
La Merced,
standing in front of the past,
sees through its windows
the parade of the years”**

Free translation into English

(Oscar Castro)

From the Church of La Merced, we recommend you an interesting walk by Estado street to the south. You will find the Cathedral in the south side of Plaza de los Héroes. It is the first parochial church of the village, in one of the best plots of the square, with its

plaza. Con sus dos magníficas torres gemelas que se ven a distancia.

En el lado oriente de la Plaza de los Héroes, se encuentra la casa de la Gobernación de Cachapoal, construida entre 1887 y 1889 para ser la sede de la intendencia de la Provincia de O'Higgins.

Esta construcción de dos plantas y fachada continua, que en conjunto con la casa parroquial y la catedral, forman la esquina sur oriente de la plaza, es la única que guarda la forma del borde original de la plaza. Fue declarada monumento nacional en 1994 y restaurada por el Ministerio de Obras Públicas en el '96. Con el golpe de estado del año 1973, el edificio sirvió como centro de operaciones del gobierno militar.

Si sigue por la calle Estado hacia el sur hasta la calle Ibieta, podrá encontrar la casa del pilar de esquina, llama la atención por ser la única de dos pisos en el siglo XVIII y que según cronistas, era la más importante de Rancagua. Su impresionante portón de acceso, el gran arco de medio punto que une el zaguán con el primer patio, sus muros de 1.10 mts de espesor y la altura de capilla del volumen hacia la calle Ibieta.

En épocas coloniales, las habitaciones de las esquinas eran utilizadas como almacenes o pequeñas ventas de productos agrícolas. Los recintos orientados hacia la calle eran arrendados a inquilinos. La vida familiar se desarrollaba en torno al segundo patio, ya que el primero era el acceso de los coches o carretas.

En 1812 perteneció a don Fernando Errázuriz Aldunate, primer diputado que tuvo Rancagua en el congreso nacional en 1811. En 1842, siendo propiedad de los hermanos Sotomayor Baeza, la casa albergó el primer colegio de segundas letras de Rancagua, antecesor del Liceo.

En 1946 los dueños instalaron un museo histórico con objetos pertenecientes a los próceres O'Higgins, San Martín, M. Rodríguez y Las Heras, lo que dio origen al actual Museo de la Patria Vieja, ubicado en calle Estado N°685.

Las dos casas que se enfrentan, ésta y la casa del pilar de esquina, forman un conjunto privilegiado de arquitectura colonial urbana.

El museo puede ser visitado de

two magnificent towers that can be seen from the distance.

The house of Cachapoal Government is located in the east side of Plaza de los Héroes. It was built between 1887 and 1889 as the headquarters of O'Higgins Province intendance.

This two plant and continuous façade construction, that together with the parochial house and the cathedral form the south east corner of the square, is the only that keeps the original shape of the edge of the square. It was declared national monument in 1994 and restored by the Ministry of Public Works in 1996. During the military coup of 1973, the building was used as operations center of the military government.

If you continue by Estado street to the south until Ibieta street, you will find the corner pillar house, which draws the attention for being the only one of two floors in the XVIIITH century and that, according to chroniclers, was the most important in Rancagua. Its majestic access gate, the large semi-circular arch that joins the portico to the first patio, its 1.10 m thick walls, and chapel height of the volume to Ibieta street.

In colony times, corner rooms were used as general stores or small shops of agricultural products. Precincts oriented to the street were rented to tenants. Family life took place around the second patio, since the first was the access for carriages or carts.

It belonged in 1812 to Mr. Fernando Errázuriz Aldunate, the first representative that Rancagua had in the national congress in 1811. When it was owned by brothers Sotomayor Baeza in 1842, the house sheltered the first secondary education school, predecessor of the high school.

In 1946, the owners installed a historical museum with objects that belonged to the founding fathers O'Higgins, San Martín, M. Rodríguez and Las Heras, giving rise to the existing museum of Patria Vieja, located in Estado street No. 685.

The two opposite houses, this one and the corner pillar house, form a privileged group of urban colony



martes a viernes, de 10.00 a 18.00hrs.
sábado, domingo y festivo, de 09:00
a 13:30 hrs. Informaciones Email:
museo@chilesat.net

Dejando atrás la Plaza Los
Héroes y siguiendo al sur por calle
Estado, antes Calle del Rey, visite
los antiguos terrenos concedidos a
los franciscanos, en total ocho solares,
correspondiente a tres manzanas
completas. Allí construyeron su
primera iglesia, frente a la cual se
dejó una pequeña plazuela, en la
esquina sur oriente de las actuales
calles Estado e Ibieta. Esta iglesia
fue demolida en el siglo XIX y se
edificó otra en la esquina nororiental
de las actuales calles Estado y
Avenida Millán. De la primera iglesia
no quedan vestigios y en 1989 se
edificó, en el mismo sitio, un edificio
particular. La segunda iglesia sufrió
un serio deterioro con el terremoto
del año 1985, pero ha sido restaurada
y se conserva en buen estado.

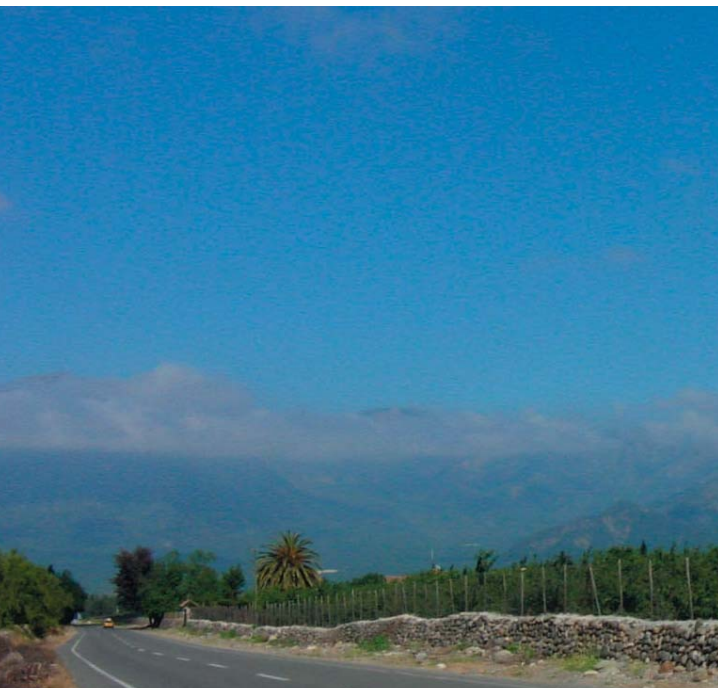
Cruzando la Avenida Millán
encontrará la Casa de la Cultura,
exactamente en la esquina suroriental
de Avenida Millán con Avenida
Cachapoal. Corresponde a una parte
de lo que fue un conjunto de
habitaciones que sirvieron de casas

architecture.

*The museum may be visited from
Tuesday to Friday, from 10:00 to 18:00
hrs. Saturday, Sunday, and holidays,
from 09:00 to 13:30 hrs. Information
Email: museo@chilesat.net*

*Leaving Los Héroes square
behind and following south by Estado
street, before Del Rey Street, visit the
old lands given to Franciscans, eight
plots in total, corresponding to three
full blocks. Their first church was built
there, in front of which a little square
was left, in the south east corner of
current Estado and Ibieta streets. This
church was demolished in the XIXTH
century and another one was erected
in the north east corner of current
Estado and Avenida Millán streets.
There are no ruins of the first church,
and a private building was built in the
same site in 1989. The second church
was seriously damaged by the
earthquake of 1985, but has been
restored and is conserved in good
conditions.*

*The House of Culture is crossing
Avenida Millán, exactly in the south
east corner of Avenida Millán with
Avenida Cachapoal. It corresponds to
a part of what was a group of rooms
that were used as master's houses in*



patronales al fundo El Puente, parte de la hacienda El Carmen. Este perteneció al presbítero don Gabriel de Soto y Córdova, quien en 1744, un año después de la fundación de la villa, la cedió a su sobrino Francisco de Soto.

Dice la historia que este mismo lugar sirvió de cuartel general al estado mayor del coronel Realista Mariano Osorio, durante el sitio de Rancagua. Su aspecto colonial rural se encuentra emplazado sobre cimientos de piedras de río, pegadas con barro. Sus muros estructurales son de adobe de 0,70 mts, de espesor, y las armaduras de techumbres y pilares son de madera de roble. Protege a la vivienda una cubierta de tejas de arcilla hechas a mano.

Está rodeada al norte y al oriente por un antiguo parque con palmeras, jacarandas, rosas y otras flores silvestres que le dan al lugar un aspecto único en la ciudad. Colinda con la biblioteca pública y enfrenta, por el costado sur, al templo franciscano. En la actualidad es el centro de actividad cultural de la ciudad de Rancagua.

Para continuar la ruta hacia el sur, dejando la ciudad de Rancagua, siga por Avenida Cachapoal hasta llegar a interceptar la ruta 5.

El Puente ranch, a part of El Carmen ranch. This belonged to the Presbyterian Mr. Gabriel de Soto y Córdova, who assigned it in 1744, a year after foundation of the villa, to his nephew Francisco de Soto.

The story narrates this same place was used as general headquarters of the Royalist colonel Mariano Osorio's staff during Rancagua siege. Its rural colonial aspect is located on foundations made of river stone stuck with mud. It has 0.70 m thick adobe structural walls, and frames of roofs and pillars are made of oak wood. The house is protected by hand made clay roof tiles.

It is surrounded to the north and east by an old park with palms, jacarandas, roses, and other wild flowers providing to this place a unique look in the city. It is contiguous to the public library and faces, by the south side, the Franciscan temple. It is currently the center of cultural activity of the city of Rancagua.

To continue the road to the south, leaving the city of Rancagua behind, follow by Avenida Cachapoal until intercepting road 5.



HITOS

	
Nombre: Cuesta Chada	Name: Chada Slope
Lugar: Al norte de O'Higgins de Pilay	Place: North O'Higgins de Pilay
Tipo: Camino de interés histórico y observación de paisaje	Type: Road of historical interest and landscape observation
Kilómetro: 0.00	Kilometer: 0.00



	
Nombre: Casa de la Candelaria	Name: House of La Candelaria
Lugar: Sector El Rincón	Place: El Rincón Sector
Tipo: Construcción s XIX	Type: XIX TH construction
Kilómetro: 13.80	Kilometer: 13.80

1



Nombre: O'Higgins de Pilay

Name: O'Higgins de Pilay

Lugar: Valle del río Peuco

Place: Peuco River Valley

Tipo: Sitio de interés histórico

Type: Site of historical interest

Kilómetro: 1.50

Kilometer: 1.50

3

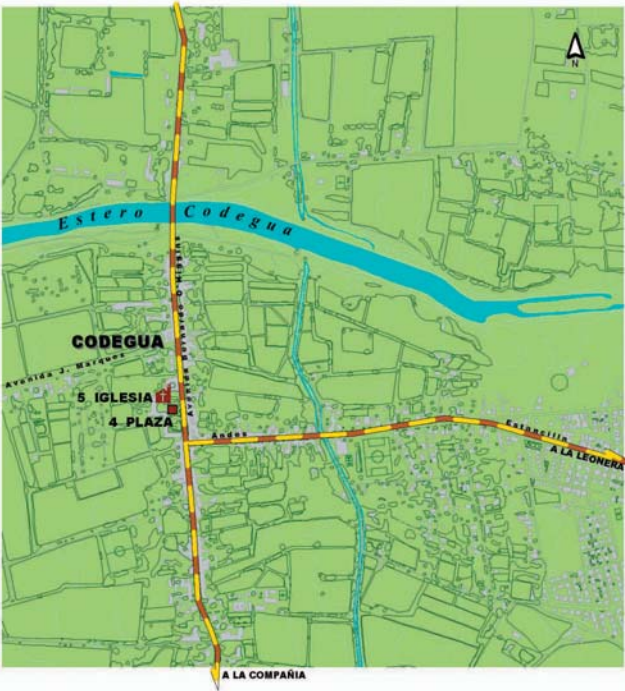


			
Nombre: Plaza de Codegua		Name: Codegua Square	
Lugar: Codegua, en el valle del Estero Codegua		Place: Codegua, in Codegua Stream Valley	
Tipo: Sitio de interés histórico		Type: Site of historical interest	
Kilómetro: 15.60		Kilometer: 15.60	

4



HITO 4 y 5: CODEGUA (Plaza e Iglesia)



	
Nombre: Capilla de Codegua	Name: Codegua Chapel
Lugar: Codegua, en el valle del Estero Codegua	Place: Codegua, in Codegua Stream Valley
Tipo: Construcción s XIX	Type: XIX TH construction
Kilómetro: 15.60	Kilometer: 15.60



	
Nombre: La Leonera	Name: La Leonera
Lugar: Valle superior del Estero Codegua	Place: Codegua Stream upper valley
Tipo: Construcción s XIX y centro recreacional	Typ: XIX TH construction and recreational center
Kilómetro: 27.90	Kilomete: 27.90



	
Nombre: Iglesia de la Compañía	Name: La Compañía Church
Lugar: Localidad de La Compañía	Place: Location of La Compañía
Tipo: Construcción s XIX	Type: XIX TH construction
Kilómetro: 47.30	Kilometer: 47.30

6



Nombre: Pucara Cerro Grande de la Compañía

Name: Pucara Cerro Grande de La Compañía

Lugar: Al norte de la localidad de La Compañía

Place: North the location of La Compañía

Tipo: Sitio arqueológico

Type: Archaeological site

Kilómetro: 45,20

Kilometer: 45,20



8

	
Nombre: Monasterio de La Compañía	Name: La Compañía Monastery
Lugar: Localidad de La Compañía	Place: Location of La Compañía
Tipo: Construcción s XIX	Type: XIX TH construction
Kilómetro: 47.50	Kilometer: 47.50

9





Nombre: Casa Fundo Molino de La Compañía

Name: Molino de La Compañía Ranch House

Lugar: Localidad de La Compañía

Place: Location of La Compañía

Tipo: Construcción s XIX

Type: XIXTH construction

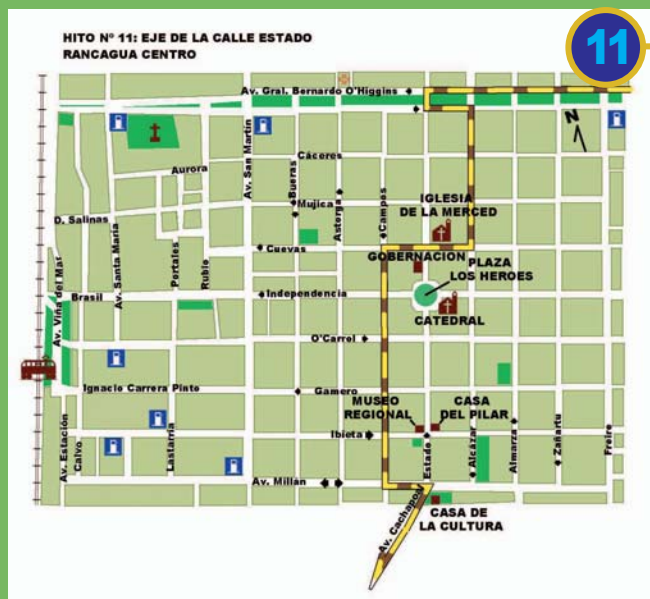
Kilómetro: 47.70

Kilometer: 47.70

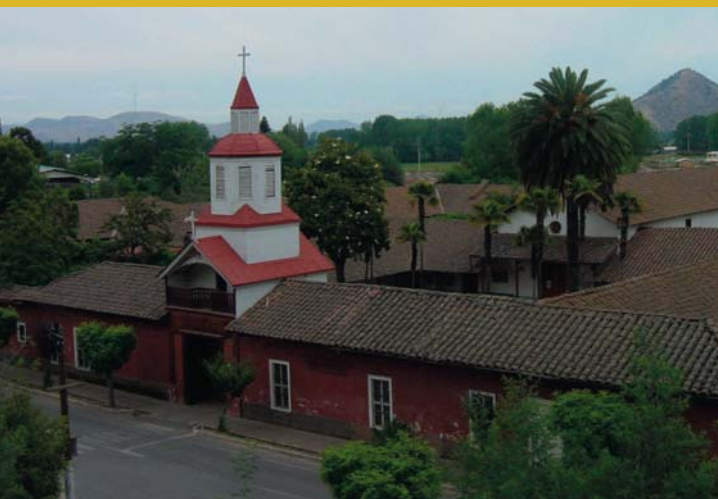
10



	
Nombre: Casco histórico de la ciudad de Rancagua	Name: Historical area of the city of Rancagua
Lugar: Rancagua	Place: Rancagua
Tipo: Sitio de interés histórico	Type: Site of historical interest
Kilómetro: 62.10	Kilometer: 62.10







Inicio

Casco histórico de la ciudad de Rancagua

Kilómetro: 62.10

Tiempo acumulado: 3 h 30 m

Término

San Fernando

Kilómetro: 162,60

Tiempo acumulado: 8 h 00 m

Start

Historical area of the city of Rancagua

Kilometer : 62.10

Accrued time: 3 h 30 m

Finish

San Fernando

Kilometer: 162.60

Accrued time: 8 h 00 m

Siga por la ruta 5, cruzando a poco andar el río Cachapoal. Desde allí avance otros 2 Km hasta un letrero que indica que está próximo al desvío que le permitirá acceder, 200 mts. más allá, al poniente rumbo al Olivar, próximo hito patrimonial.

Se estima que este segundo tramo del Camino Real a la Frontera corresponde al de mayor antigüedad junto con el de la cuesta Chada, es la huella indígena que comunicaba los pueblos de indios de Copequén y Mallohue.

TOPONIMOS MAPUCHES:

Copequén, Coinco, Chillehue, Tilcoco, Naicura, Guacarhue.

Es probable que se accediera desde Rancagua a través de un vado del Cachapoal, probablemente el de Punta de Cortés, cruzando hacia El Olivar para llegar al curacazgo de

Go on by road 5, crossing Cachapoal river. From there, keep going for another 2 Km until a sign indicating that you are close to the detour that will allow you to access, 200 m farther, to the west bound to Olivar, the next heritage milestone.

This segment of Camino Real a la Frontera is estimated to correspond to the oldest one, together with such of Chada Slope, and is the indigenous track that connected Indian towns of Copequén and Mallohue.

MAPUCHE PLACE NAMES

Copequén, Coinco, Chillehue, Tilcoco, Naicura, Guacarhue.

Access was probably from Rancagua through a ford of Cachapoal, maybe Punta de Cortés, crossing to El Olivar to get to Copequén chieftainship and, from

Copequén y desde éste a Coinco, Chillehue, Guacarhue y Malloa. Este camino respeta y se adapta a la topografía del terreno buscando sectores de cota más elevada, a fin de garantizar un drenaje eficiente y asegurar el tránsito permanente. En los pueblos de Copequén, Coinco y Guacarhue aún quedan construcciones que siguen el patrón arquitectónico rural de Chile central y la clásica disposición de sus casas de fachada continua a la vera del camino.

A algo más de 1 Km de iniciado el camino, encontrará un letrero que indica el acceso a los hitos patrimoniales del sector de Coinco. Desde este último letrero siga al poniente 2,4 Km por Avenida Libertador Bernardo O'Higgins hasta la entrada del fundo Santa Clara, con un cruce de caminos, tome su derecha rumbo al norte, a pocos metros verá otro letrero que le indica que se aproxima a la localidad del Olivar. En el cruce de las calles Julio Silva con Manuel O. Soto, tome rumbo al poniente para que en 1,8 Km, llegue a la calle principal de Olivar Alto, un pueblo que huele a manzanas frescas.

Su topografía serpenteante y sus casas a la orilla del camino, permiten reconocer que, el trazado del camino real, dio origen al poblado de El Olivar. Las casas de adobe, austeras, con sus clásicos corredores a la calle impresionan por sus muros albos, algunas mantienen el primer patio con vista a la calle, en donde naranjos y camelios perfuman el ambiente tranquilo.

Según documentación del siglo XVIII (1777), en El Olivar habitaban 915 personas, españoles, mestizos, indígenas y mulatos.

La Plaza de El Olivar está limitada en el lado oriente por la parroquia y la casa parroquial, en el lado norte por el actual edificio de la Municipalidad y en el lado poniente, por la antigua casa del fundo San Manuel.

Frente a la Plaza de Armas del

here, to Coinco, Chillehue, Guacarhue and Malloa. This road respects and adapts to terrain topography looking for higher elevation sectors in order to ensure efficient drainage and permanent transit. In the towns of Copequén, Coinco and Guacarhue there are still constructions that follow the Central Chile's rural architectural pattern and the classic arrangement of its continuous façade houses beside the road.

A little more than 1 Km from the start of the road, you will find a sign indicating access to heritage milestones of Cónico sector. From this last sign, continue 2.4 km to the west by Avenida Libertador Bernardo O'Higgins until the entrance of Santa Clara ranch. At the crossing, take your right bound to the north. Few meters later, you will see another sign indicating that you are getting closer to El Olivar. At Julio Silva with Manuel O. Soto street crossing, take the west and, 1.8 Km later, you will get to Olivar Alto main street, a town where fresh apple smell flies in the air.

Its sinuous topography and its houses beside the road allow us to recognize that highroad layout gave rise to the village of El Olivar. Austere adobe houses, with the typical corridors to the street are impressing for their white walls. Some of them keep the first patio facing the street, where orange and camellia trees perfume the quite environment.

According to documentation from the XVIIIth century (1777), there were 915 inhabitants in El Olivar: Spaniards, half-breeds, indigenous people, and mulattos.

El Olivar square is limited by the east side by a parish and the parochial house; in the north, by the current building of the Municipality, and in the west side, by the old house of San Manuel ranch.

*In front of the central square of El Olivar, we have Del Carmen church, corresponding to **Milestone No. 12**, surrounded by single floor buildings that are used as the office of the sacristan and catechism rooms.*

Its walls are made of adobe, with large clay and riprap tile floors. The interior is all made of wood, the floor is covered by clay tiles, and its doors

El Olivar, está la iglesia del Carmen, correspondiente al **Hito N° 12**, enmarcada por edificios de un piso que cumplen función de sacristía y salones de catecismo.

Sus muros son de adobe, el piso es de pastelón de arcilla y piedra huevillo y en su interior de madera, el techo es de teja de arcilla y sus puertas de madera con barrotes de fierro forjado. La puerta central tiene esculpido el año 1845.

Desde la plaza principal de El Olivar, tomando la calle Hipólito Salas a media cuadra de la plaza, se observa la antigua Municipalidad, correspondiente al **Hito N° 13**. Esta construcción se caracteriza por sus edificaciones de fachada continua. Durante muchos años sirvió como edificio municipal, actualmente en él funciona la biblioteca pública y sigue vigente el teatro, lugar en que se realizan los actos oficiales de la comuna.

Para continuar la ruta patrimonial desde El Olivar, siga al poniente por la calle Hipólito Salas. Considere 2 Km de camino de asfalto, se mantiene un paisaje rural con casas de adobe y tejas, de gruesos muros y pequeñas ventanas, que parecen cuidar con celo la intimidad que se abre hacia adentro con patios interiores llenos de jazmines, flor de la pluma, rosales, otras con corredor al frente y un sillón de mimbre que invita a descansar y a sentir el agua de las acequias. Además quedan a la vista las plantaciones de manzanos o ciruelos.

Luego de 2 Km llegará a un cruce, tome su izquierda rumbo al sur, comenzará un camino de tierra que pasa por el fundo “El Olivo”. Considere 3 Km hasta llegar al asfalto. Aquí tome su derecha, por el camino principal a Coinco.

A 6 Km del inicio del asfalto, usted encontrará un letrero que le indica la ubicación de los siguientes hitos patrimoniales. Siga por el mismo camino al poniente (calle Regidor H. Álvarez), otros 3 Km hasta la plaza principal de la localidad rural de Copequén, correspondiente al **Hito N° 14**.

Para el valle de Cachapoal, fue decisivo el caserío de Copequén. Desde allí se extendieron las formas de organización y de la cultura que iniciaron

are ornamented by cast iron bars. The central door has year 1845 carved in it.

*From the central square of El Olivar, taking Hipólito Salas street, half a block from the square, you will find the old Municipality, corresponding to **Milestone No. 13**. This construction is characterized by its continuous façade buildings. It was used for many years as municipal building, but it lodges now the public library and the theater is still in use, being the place where official acts of the district are held.*

To continue heritage road from El Olivar, head to the west by Hipólito Salas street. Consider 2 Km of asphalt road. You will still be surrounded by a rural landscape with houses made of adobe and covered by roof tiles, with thick walls and small windows, that seem to carefully watch intimacy open inwards with interior patios full of jasmynes, flor de la pluma, roses, and some others with a corridor in the front and a wicker armchair that invites to take a rest and listening to ditch water. You will also observe apple or plum tree plantations.

2 Km later, you will get to a crossing, take your left bound to the south. A dirt road starts that passes by “El Olivo” ranch. Consider 3 Km until arriving to the asphalt. Here, take your right by the main road to Coinco.

*6 Km from the start of asphalt, you will see a sign indicating the location of the following heritage milestones. Follow by the same road to the west (Regidor H. Álvarez street) for another 3 Km until the central square of the rural village of Copequén, corresponding to **Milestone No. 14**.*

The group of houses of Copequén was a key element for Cachapoal valley. Forms or organization and culture that gave birth to and shaped life in the groups of houses of the province extended from such point. The creator power of the main chieftainship extended in all directions through caciques, but the stock of the Guaglen o Guanivelén

y modelaron la vida en los caseríos de la provincia. El poder creador del curacazgo principal se extendió en todas direcciones a través de los caciques, pero la estirpe de los Guaglen o Guanivelén, es la que quedó inscrita en la historia de la región.

La encomienda de Copequén fue asignada por el propio Pedro de Valdivia a Pedro de Miranda en la primera repartición masiva que hizo a sesenta vecinos y compañeros de armas, mediante un bando pregonado en Santiago el 12 de enero de 1544.

“..sus casa son de ordinario pajizas... sin altos ni entresuelos ni ventanajes y no son demasiado grandes, ni están unidas y continuadas unas piezas con otras, sino cada una de por sí, de manera que cuando se les antoja mudar de sitio, arrancan la casa y arrancan con ella, llevando cada aposento y cámara de por sí la cual cargan diez o veinte hombres, y no tiene esto más obra que descarnar de la tierra las principales varas de palos en que está fundada... las puertas son de la misma matria de lasa casas, ni gastan en ella goznes, cerraduras...ni dentro de ellas tienen cajas, ni escritorios ni otra cosa cerrada con llave”

Alonso de Ovalle

El cacicazgo entre los indígenas promaucaes fue una institución política impuesta por los españoles. Tras la conquista del territorio y la implantación de la encomienda, el cacicazgo reglamentó la relación económica y social entre los españoles y los indígenas sometidos.

El cargo de cacique era ocupado por aquellos individuos que poseían más prestigio y poder al interior de la comunidad, y estos se convertían en los intermediarios oficiales entre el encomendero y el indígena.

La encomienda implicó en Chile Central y especialmente entre aquellos grupos indígenas que no fueron sometidos al imperio Inca, una desestructuración de las relaciones económicas y sociales que existían antes de la conquista.

“...que los indios de este reyno viven dispersos por todo él...No tenían

is such that remain registered in the history of the region.

Copequén mission was assigned by Pedro of Valdivia himself to Pedro de Miranda in the first massive distribution that he made to sixty neighbors and comrades in arms, through a proclamation announced publicly in Santiago on January 12, 1544.

“..their houses are usually straw-colored ... with no upstairs or mezzanines or fenestration, and they are not too big, and rooms are not connected or continuous, but independent from each other, so that, when they want to move somewhere else, they take out the house, and run away with it, taking each chamber and room separately, being the house loaded by ten or twenty men, without any further reason than detaching from the land the main rods of sticks on which it is founded ... doors are made of the same matter than houses, no hinges or locks are used... and no boxes, or desks, or any other key locked thing may be found inside”

Alonso de Ovalle

Free translation into English

Chieftainship among promaucaes indigenous was a political institution imposed by the Spaniards. After conquer of the territory and implementation of the mission, the chieftainship regulated economic and social relation between Spaniards and submitted indigenous.

The position of Cacique was filed in by such individuals who had more prestige and power within the community, and these became official middlemen between the commissioner Encomendero = Spanish colonist who was granted Indian laborers by royal decree and the indigenous people.

The mission implied in Central Chile and – specially – among such indigenous groups that were not submitted to the Inca empire, a restructuring of both economic and social relations that existed before the conquer.

”... that Indians of this kingdom live spread all over it...They had no rules to govern themselves, or a

leyes para gobernarse, ni gobierno democrático, aristocrático , ni monárquico; aunque los que eran de alguna familia o parcialidad, miraban con algún género de atención, no de subordinación , al más anciano y de más racionalidad, que en el transcurso quedaron de cacique sus descendientes”.

Pedro de Cordova, 1717.

Un personaje de relevancia histórica fue don Javier de la Rosa, filósofo y astrónomo de Copequén. Se enfrentó al más grande payador, El Mulato Taguada. El enfrentamiento fue histórico, don Javier de la Rosa fue el vencedor. El duelo se llevó a cabo en San Vicente.

El Mulato: Señor poeta abajino,
con su santa teología,
dígame, ¿cuál ave vuela
y le da leche a sus crías?

Don Javier: Si fueras a Copequén,
allá en mi casa verías
como tienen los
murciélagos
un puesto de lechería.

El cacicazgo de Copequén tuvo vigencia hasta alrededor de 1585, a partir de lo cual la zona de los “promaucaes” o naturales floreció en caseríos.

La encomienda de Copequén le fue otorgada a Don Pedro de Miranda, quien fue el primer hacendado de Colchagua.

El agua define este sector y de ello

democratic, aristocratic, or monarchic government; although those pertaining to any family or partisanship looked with some kind of attention, no subordination, at the oldest and wisest, that in the journey were left of Cacique his descendants”.

Pedro de Cordova, 1717

Free translation into English.

Mr. Javier de la Rosa, philosopher and astronomer from Copequén, was a character of historical relevance. He confronted the biggest traveling country singer, Mulato Taguada. The combat was historical, Mr. Javier de la Rosa was the winner. The duel took place in San Vicente.

Mulato: *Mr. Poet from the lowland,
With your saint theology,
Tell me, which is the bird that
flies and nurses its offspring?*

Don Javier: *If you went to
Copequén, You would
see there in my house
How bats have installed
a milk shop.*

Free translation into English

Copequén chieftainship was in effect until around 1585, after which the zone of “promaucaes” or naturals became a group of houses.

Copequén mission was granted to Don Pedro de Miranda, who was the first rancher in Colchagua.



dan cuenta las vertientes del río Las Vegas que han dado origen a las reconocidas fábricas o embotelladoras de agua mineral.

Antes de ser envasada, el agua que surge de las vertientes de Copequén, fue un centro termal. El agua se calentaba con fogones a leña en grandes pailas de cobre y se llevaba hasta las tinas.

Desde la Plaza de Copequén, doble por calle El Arenal al poniente. Inmediatamente se encontrará con el acceso a la planta embotelladora de aguas minerales.

Siga el camino principal a Coinco por uno 2,5 Km hasta llegar a una intersección de caminos. Doble a la izquierda por calle Bernardo O'Higgins, a sólo 1,8 Km llegará a la plaza principal de Coinco.

Coinco, agua del arenal, es un apacible pueblo de álamos y vertientes, ha sido parte de la misma historia de Copequén, separados por algo más de 4 Km, forma parte de la misma comuna. En la plaza se destacan dos edificaciones: la iglesia y casa de la Municipalidad.

La Iglesia de Coinco, correspondiente al **Hito N° 15**, figuró desde 1863 como viceparroquia de El Olivar. En 1871 monseñor Valdivieso la declaró Parroquia bajo la advocación de San Nicodemo.

Su arquitectura, con una sola nave y torre con campanario, proporciona jerarquía a la cubierta de dos aguas. Su cielo raso es de madera. En general se encuentra en buen estado, aún cuando la torre, después del terremoto de 1985, quedó ligeramente inclinada y tuvo que ser apoyada con estructuras metálicas.

La casa Municipal de Coinco, correspondiente al **Hito N° 16**, se encuentra en un costado de la Plaza de Los Héroes, en la calle Francisco Díaz Muñoz, funcionando en sus dependencias la biblioteca municipal.

La construcción es de un piso, con corredores exteriores en toda la fachada. En la esquina tiene dos pisos con corredores y pasamanos de madera de planta cuadrada. Tiene un patio interior con piedra laja rosada y adornado con naranjos. Sus corredores están cubiertos de la flor de la pluma. Su cubierta es de teja de arcilla a cuatro aguas y estructura de madera. En todo el perímetro de los

Water defines this sector, evidence of which is provided by springs from Las Vegas river that have given rise to prestigious mineral water factories or bottling plants.

Before being bottled, the water that comes out from Copequén springs was a thermal center. Water was heated using firewood stoves in large copper pans, and then taken to tubs.

From Copequén square, turn to the west by El Arenal street. You will immediately find the access to the mineral water bottling plant.

Follow by the main road to Cónico around 2.5 Km until reaching a road intersection. Turn to the left by Bernardo O'Higgins street, and only 1.8 Km later, you will arrive to Cónico central square.

Cónico, that means water from the sand pit, is a quiet town of poplars and springs, and has been a part of the same history of Copequén. Separated by slightly over than 4 km, it is comprised in the same district. There are two important buildings in the square: the church and the building of the City Hall.

*The Church of Coinco, corresponding to **Milestone Nr. 15**, figured from 1863 as Vice Parish of El Olivar. In 1871 Monsignor Valdivieso declared it Parish dedicated to the name of San Nicodemo.*

Its architecture with only one aisle and bell tower provides hierarchy to the two slope cover. The flat ceiling is made of wood. In general, it is in good conditions, although the tower after the earthquake from 1985, was slightly inclined and had to be supported with metallic structures.

*The Municipal House of Coinco corresponding to **Milestone Nr. 16** locates at one side of the Los Héroes square on Francisco Díaz Muñoz street, and in its premises operates the municipal library.*

This building consists of one floor with exterior corridors all along its facade. On the corner it has two floors with corridors and square base wood handrails. Likewise, there is an interior yard with pink stone slab and decorated with orange trees. Its corridors are covered with Chinese wisterias [Wisteria sinensis]. Its cover is made

corredores tiene puertas y ventanas de madera con barrotes de hierro.

La calle Bernardo O'Higgins, correspondiente al **Hito N° 17**, une Copequén con Coinco y su continuación al poniente, la calle Francisco Díaz Muñoz, conforma el centro de Coinco. Verá casas con corredores hacia el camino y fachadas continuas. En general son de un piso y los corredores cumplen la función de vereda, Un gran trecho del camino está bordeado por laureles en flor.

En Coinco es posible reconocer un cruce entre lo indígena y lo hispano, por un lado el trazado de la villa tiene un claro origen indígena, en la medida que no reconoce el diseño en cuadrícula característico de las fundaciones hispanas, pero por otro, mantiene el rasgo de la fachada continua, con corredores hacia la calle.

Desde la Plaza de Coinco, siga por calle Francisco Díaz Muñoz 5 Km al surponiente, hasta llegar a una bifurcación del camino, tome su izquierda. Siga el camino principal 8 Km hasta la entrada a la localidad de Quinta de Tilcoco, para acceder a Guacarhue. Siga derecho por el mismo camino otros 5 Km al poniente hasta la plaza e iglesia de Gaucarhue.

Dicen que los Incas, cuando se ubicaron en Malloa, crearon una ruta que los llevaba de Copequén a esta localidad, pasando por Coinco, la misma que más tarde usaron los españoles. Este sendero corría por los faldeos de los cerros, paralelo al antiguo curso del río Cachapoal hasta Toquihue, donde se juntaba con el río Claro. Con la llegada de los españoles y en las tierras que fueron del rico encomendero don Pedro Gálvez, surge un poblado que primitivamente manejaba el cacique Guacarhue, del cual heredó su nombre.

Guacarhue significa distrito de bienes o lugar de huacas (sagradas), según el historiador y ex vicario de Guacarhue Elías Lizana, se define también como "lugar de tesoros".

La Iglesia Nuestra Señora del Rosario de Gaucarhue, correspondiente al **Hito N° 18**, considerada Viceparroquia de San Fernando desde 1764, fue erigida en parroquia de Nuestra Señora del Rosario por el obispo

with a four-slope clay tiles and wood structure. In all the perimeters of corridors there are wood doors and windows with thick iron bars.

*Bernardo O'Higgins street corresponding to **Milestone Nr. 17** joins Copequén with Coinco and its continuation to the west, Francisco Díaz Muñoz street conforms the center of Coinco. You will see houses with corridors to the road and continuous facades. In general, they have one floor and the corridors have a sidewalk purpose. A large segment of the road is skirted by oleanders [Nerium oleander].*

In Coinco it is possible to recognize a crossing between the native and the Spanish culture; on one side the outline of the village has a clear native origin in the sense that the grid design typical of Spanish foundations is not recognized; but on the other side, it keeps the feature of a continuous facade with corridors towards the street.

From the Cónico square, continue by Francisco Díaz Muñoz street 5 Km to the south-west until arriving to a road branching, take your left. Continue by the main road 8 Km until the entrance to the location of Quinta de Tilcoco, to have access to Guacargue. Move forward by the same road another 5 Km to the east until arriving to the square and church of Guacargue.

It is said that the Incas, when located in Malloa, created a road leading them from Copequén to this location, passing through Coinco, the same that was later used by the Spaniards. This path run by the side hills of the hill, parallel to the old course of the Cachapoal river until Toquihue, where it joined with the Claro river. With the arrival of the Spaniards and in the lands owned by the rich commissioner Mr. Pedro Gálvez, a population arose which was firstly managed by the Cacique Guacarhue, inheriting this name.

Guacarhue means district of properties or Indian burial grounds (sacred), according to the historian and former vicar from Guacarhue - Elías Lizana, it is also defined as "place of treasures".

The church Nuestra Señora del

Alday, en 1778.

Se encuentra en el centro del pueblo, cercana a otros edificios de valor patrimonial. Fue diseñada por el arquitecto don Joaquín Toesca, en el año 1796. La construcción dio origen a la plaza, la que se fue rodeando de edificios que en la actualidad poseen un definido carácter patrimonial, y que conforman el núcleo del poblado.

La iglesia tiene su planta rectangular y está sobre un zócalo de piedra que enfrenta una explanada de acceso. Es de estilo neoclásico. Arcos de medio punto y gruesos pilares de 1m. Tiene un nivel intermedio un poco recogido, también de adobe, y sobre este, una torre campanario de madera, con vanos laterales con celosías en madera y un frontón triangular. Su cubierta es de dos aguas de teja de arcilla, que se repite sobre la parte superior de los contrafuertes. Tiene adosado un volumen de un piso de menor altura, con arcos de medio punto que conforman dos lados de la plaza.

Guacarhue ha sido reconocido con declaratorias de Monumento Nacional para la iglesia y zona típica para la plaza, correspondiente al **Hito N° 19**. Se conforma como un espacio tangente al camino principal del pueblo, con un acceso. Al centro tiene una imagen de la Virgen de Lourdes, mantiene sus características originales. Cercana a la plaza, divididos por un canal de gran caudal, encontrará un conjunto de casas de fachada continua, a orilla del camino. Corredores al frente, al interior; patios interiores con jardines y árboles frutales propios de la zona.

Desde Guacarhue, siga la ruta por el camino de regreso a Quinta de Tilcoco, 5 Km al oriente hasta el cruce con calle Argomedo. Aquí deberá tomar su izquierda, con la posibilidad de entrar a esta interesante localidad.

Tilcoco significa agua de chilco (nombre vulgar de la fucsia magallánica).

Después de la llegada de los españoles, aparecen dos grandes encomiendas que pertenecen al conde de Apalta y a don Florín Ramírez. A mediados del siglo XVIII, estas grandes extensiones de tierra, por venta, herencia o repartición, se habían transformado en tres grandes haciendas: Mendoza,

Rosario of Guacargue, corresponding to **Milestone Nr. 18** is considered a Vice Parish of San Fernando from 1764, was built in parish of Nuestra Señora del Rosario by the Monsignor Alday in 1778.

It locates downtown, next to other buildings of heritage value. It was designed by the architect Mr. Joaquín Toesca, in the year 1796. The construction motivated the origin of the square, which was surrounded with buildings which currently have a definite heritage characteristic, and are the core of the population.

The church has a rectangular base and locates on a stone socle facing an access platform. It has a neoclassic style, half-point arcs and thick 1 meter pillars. It has a middle level slightly drawn also made of sun-dried clay and a wood bell tower on it with lateral bays provided with wood shutters and a triangular pediment. It has a two-slope cover of clay tiles, which repeats on the upper part of the counterforts. It has placed a one-floor volume of minor height with half-point arcs conforming two sides of the square.

*Guacarhue has been recognized with statements of the National Monuments for the church and typical zone for the square, corresponding to **Milestone Nr. 19**. It is conformed as a space tangent to the main road of the town with one access. In the center it has an image of the Virgin of Lourdes, and keeps its original characteristics. Near the square divided by a dense flow channel you will find a group of continuous facade houses at the edge of the road. Corridors in the front, at the interior; inner yards with gardens and fruit trees proper of the zone.*

From Guacarhue follow the route by the return road to Quinta de Tilcoco, 5 Km to the east until the crossing with Argomedo street. Here, you should turn to the left with the possibility to visit this interesting location.

Tilcoco means water of chilco (common name of the wild fuchsia [fuchsia magellanica]).

After the arrival of the Spaniards, two big commanderships of Conde de Apalta and Mr. Florin Ramírez appeared. By the middle of the XVIII centuries, these large portions of land for sale,



Tilcoco y Estacada, las que darían origen a la formación de poblados y la desaparición de bosques.

De las tierras subdivididas de don Florín Ramírez, se dio origen a Salsipuedes, Corcolen, Panquehue, Cantarrana, Tilcoco y las Pataguas. Con el tiempo, fueron consolidándose con la creación de la comuna de Quinta de Tilcoco, en 1891.

Cerca de la plaza principal de Quinta de Tilcoco, a 500 m. al oriente por calle Argomedo, recomendamos visitar el Santuario de la Virgen del Carmen, correspondiente al **Hito N° 20**.

En 1907 a raíz del terremoto que afectó a Valparaíso, el Dr. Daniel Ortúzar impulsó una campaña para levantar un monumento a la Virgen del Carmen, como muestra de agradecimiento por haber liberado al pueblo de esta catástrofe.

La Virgen se adquiere en Francia. Primero se proyectó que se instalaría en el cerro Caylloma, pero fue imposible por su peso y altura. Finalmente, nuestra señora de la Asunción de Quinta de Tilcoco, se ubicó frente a la iglesia.

El 19 de septiembre de 1909 fue inaugurada y, desde ese año, sirve de escenario cada 16 de julio para la celebración de la Virgen del Carmen. El pueblo le rinde homenaje con una misa de campaña, presentación de grupos folklóricos, clubes de huasos, cuasimodistas y todo el pueblo, que se vuelca a las calles para dar testimonio de su fervor religioso, todo lo cual termina con una fiesta de fuegos artificiales.

Justo frente de este santuario, usted puede observar la casa de ejercicios de la Quinta de Tilcoco, correspondiente al **Hito N° 21**. Sus orígenes se remontan cuando Don Juan Bautista de las Cuevas Oyarzún, recibe en donación una parte de Tilcoco llamada Quinta. Don Juan era casado con doña Josefa Ramírez y Molina quien instituye una capellanía para evangelizar. Junto a las casas de la hacienda Cylloma, se originó el poblado de Quinta de Tilcoco. La primera misa en la casa de ejercicios se oficia el 19 de agosto de 1831, ocupada actualmente por la parroquia de Quinta de Tilcoco.

La construcción colonial cuenta con volúmenes con patios centrales de

inheritance or repartition, had transformed in three wide farms: Mendoza, Tilcoco and Estacada, which originated the formation of towns and the disappearance of forests.

Salsipuedes, Corcolen, Panquehue, Cantarrana, Tilcoco and Las Pataguas formed from the subdivided lands of Mr. Florín Ramírez. Later they consolidated with the creation of the district of Quinta de Tilcoco, in 1891.

*Near the main square of Quinta de Tilcoco, at 500 mts. At the east by Argomedo street, we recommend to visit the Sanctuary of Virgen del Carmen, corresponding to **Milestone Nr. 20**.*

In 1907 as a result of the earthquake that affected Valparaíso, Dr. Daniel Ortúzar encouraged a campaign to raise a monument to Virgen del Carmen in order to show their thanks for excluding the town from this catastrophe.

The Virgin's figure is acquired in France. First, it was projected that they would install it in Caylloma hill, but it was not possible due to the weight and height of the statue. Finally, our mother of the Assumption of Quinta de Tilcoco located in front of the church.

It was inaugurated in September 19, 1909 and from that year every July 16 it is the scenarios to celebrate the Virgen del Carmen. People render homage with a campaign mass, presentation of folkloric groups, clubs of Chilean cowboys, Quasimodo's followers and all the people that invade streets to give testimony of their religious fervor, all of which ends with a party and fireworks.

*Just in front of this Sanctuary, you could observe the foundation of the Quinta de Tilcoco country house, corresponding to **Milestone Nr. 21**. Its origins go back when Mr. Juan Bautista de las Cuevas Oyarzún received the grant of the so-called Quinta which was part of Tilcoco. Mister Juan was married with Ms. Josefa Ramírez y Molina, who incorporated a foundation to evangelize. The town Quinta de Tilcoco originated next to the houses of the Cylloma farm. The first mass in the foundation was officiated in August 19, 1831; the foundation is currently used by the parish of Quinta de Tilcoco.*

The colonial construction is

un piso y de fachada continua. El acceso es por un zaguán jerarquizado por una torre sobre una estructura de fierro forjado. Por el zaguán se llega al patio central enfrentando la capilla que es de volumen macizo y una nave con torre de acceso. Este es el eje principal de la construcción, alrededor se ordenan ortogonalmente los planos restantes. Antiguamente eran 14 y ahora sólo quedan 7. En su interior tiene corredores perimetrales con pilares de madera de sección cuadrada y basas de concreto.

Para llegar al **Hito N° 20**, desde la plaza principal de Quinta de Tilcoco, siga por calle Argomedo al oriente 500 m. Allí podrá visitar este Santuario de la Virgen del Carmen en el costado sur de calle Argomedo y la casa de ejercicios, justo al frente.

Desde Quinta de Tilcoco, siga por calle Argomedo y en la primera intersección tome su derecha a Camarico, distante 11 Km. Siga el camino principal al sur 6 Km hasta Malloa.

Malloa o Mallohue (lugar de arcilla blanca), contaba con un tambo que servía para abastecer de pertrechos a los viajeros y soldados en tránsito al sur, era uno de los más importantes de la zona central. Allí se fundó la parroquia de indios de Malloa que, antes de la fundación de la villa de San Fernando del Real del Tinguiririca, realizada por José Manso de Velasco en el siglo XVIII, daba servicios a los extensos territorios del corregimiento colonial.

Fue un lugar de convergencia de caminos principales y secundarios: Camino Real de Santiago a Malloa; Camino Real de Malloa a Nancagua; Camino Real de Malloa a Teno; Camino Real de Malloa a los Tagua Tagua, entre otros.

Dentro del eje de la calle O'Higgins, destaca el torreón de la Iglesia Juan Bautista de Malloa, correspondiente al **Hito N° 22**, al lado oriente de la Plaza de Armas de Malloa. Su origen está vinculado al convento franciscano creado en 1635 y que motivó la parroquia de San José de Toro en Chimbarongo. Se desconoce la fecha de su construcción, pero hay documentos que ya prueban su existencia en 1616. En 1744 se cerró, cuando el cura se traslada a San

provided with volumes of one-floor central yards and continuous facade. The access is through a doorway hierarchically arranged by a tower on a forged iron structure. Through the doorway you arrive to the central yard that faces the chapel which has a solid volume and an aisle with access tower. This is the main axle of the construction, the rest of the planes orders around it in orthogonal manner. Formerly, they were 14 and now there are only 7. In the interior it has perimetric corridors with square-section and concrete-base wood pillars.

*To arrive to **Milestone Nr. 20**, from the main square of Quinta de Tilcoco, continue by Argomedo street to the east 500 mts. There you could visit this Sanctuary of Virgen del Carmen at the south side of Argomedo street and the foundation just in front.*

From Quinta de Tilcoco follow by Argomedo street and in the first intersection take to the right to Camarico, at a 11 Km distance. Continue by the main road to the south 6 Km until Malloa.

Malloa or Mallohue (place of white clay) counted with a hostelry that was used to provide supplies to foreigners and soldiers with transit to the south, it was one of the most important of the central zone. The parish of the Indians of Malloa founded there, before the foundation of the San Fernando del Real del Tinguiririca village, made by José Manso de Velasco in the XVIII century; it provides services to the wide territories of the colonial Corregidor's office.

*It was a place of main and secondary road convergence: Highroad from Santiago to Malloa; Highroad from Malloa to Nancagua; Highroad from Malloa to Teno; Highroad from Malloa to Tagua Tagua, among others. Within the axle of O'Higgins street, a large fortified tower of the Church Juan Bautista de Malloa is noticed, corresponding to **Milestone Nr. 22**, besides the Plaza de Armas of Malloa. Its origin is linked to the Franciscan monastery created in 1635 and that motivated the parish of San José de Toro in Chimbarongo. The date of its construction is unknown, but there are documents that proof its existence in 1616. In 1744 it was closed, when the priest moved to San Fernando. Later, in 1767*

Fernando. Luego en 1767 también se trasladaron los franciscanos. En 1845, se restableció en el lugar donde hoy se encuentra, bajo la advocación de San Juan Bautista.

Su arquitectura presenta un volumen de planta rectangular de una nave, con cubierta a dos aguas y corredores laterales que destacan por su simpleza.

El 28 de octubre, en la parroquia de Malloa, se celebra la fiesta religiosa de San Judas Tadeo.

Al otro lado de la plaza, en el costado poniente, funcionó una escuela pública. Hoy es la Biblioteca Pública, correspondiente al **Hito N° 23** y Centro Cultural de la comuna.

Es una construcción tradicional de planta rectangular, de un piso y fachada continua, articulada por un ritmo de puertas y ventanas de madera. Tanto el tapacán como el cielo raso son de madera lisa.

En la calle Bernardo O'Higgins N° 525, se encuentra la casa de la Municipalidad, correspondiente al **Hito N° 24**. Es parte de un conjunto de construcciones de un piso que sigue la línea de la fachada continua, tiene un patio interior con jardines y corredores. Es un ejemplo típico de casa urbana de un piso con un acceso central jerarquizado por un zaguán, que comunica con el patio interior rectangular con pilarizado perimetral. Está rodeada por pabellones de crujía simple y cubierta de teja de arcilla a dos aguas. Su cielo tiene entablado machihembrado, que reemplazó el encoligado original y su estructura con vigas a la vista.

Para los aficionados a la caminata, recomendamos visitar uno de los hitos patrimoniales más interesantes de Malloa, el petroglifo de los soles pintados, correspondiente al **Hito N° 25**, en el sector sur oriente del cerro que domina el pueblo, con acceso desde la plaza principal. Ha sido atribuido a los incas, aunque algunos estudios lo ponen en duda. Sin embargo, el gesto prehispánico está ahí, como testigo de otra cosmogonía distinta a la de la conquista.

La parte del cerro en donde se encuentran las pictografías del sol, forma una pared casi vertical de veinte metros

Franciscan moved too. In 1845, it was reopened in the place where it locates currently under the name of Saint John The Baptist.

Its architecture shows a rectangular plant volume of one aisle with two-slope cover and lateral corridors that are outstanding for their simplicity.

In October 28, in the parish of Malloa, the religious party of Saint Judas Tadeo is celebrated.

*On the other side of the square, at the west side, there was a public school which today is the public library, corresponding to **Milestone Nr. 23** and a cultural center for the community.*

It is a traditional construction of rectangular, one-floor and continuous facade plant, articulated by a group of wood doors and windows. Both the chute cap [tapacán] and the flat ceiling are made of even wood.

*In Bernardo O'Higgins street, # 525 locates the House of the Municipality, corresponding to **Milestone Nr. 24**. It is part of a group of one-floor constructions that follows the line of the continuous facade, it has an interior yard with gardens and corridors. It is a typical example of the one-floor urban house with central access hierarchically arranged by the doorway that communicates with the rectangular interior yard with perimetric pillars. It is surrounded by pavilion building of simple passages and two-slope clay tile cover. Its ceiling has tongued and grooved platform, replacing the original made of Coligüe [Ch. coleuo] and its structure with beams at sight.*

*For those who are fond of walking, we recommend to visit one of the heritage milestones more interesting of Malloa, the petroglyph of the painted suns, corresponding to **Milestone Nr. 25**, in the south east sector of the hill that dominates the town with access from the main square. It has been attributed to the Incas, although some studies doubt it. However, the Pre-Spanish gesture is there as witness of other cosmogony different to that of the conquer.*

The part of the hill with the sun pictographies forms a wall almost

de altura. A cinco metros sobre el nivel del suelo y en una extensión de unos quince metros, se ven seis pictografías de soles, de las cuales, la de la izquierda, muestra una cara en forma de círculo de 26 cm de diámetro. Los círculos de la cara, la nariz, los ojos, la boca y los rayos de todos estos soles están grabados unos pocos milímetros de la superficie y pintados de blanco. Según la tradición de los habitantes de Malloa: "Los soles están allí desde que el mundo es mundo"

Finalmente, para quienes deseen hacer un paseo a pié de más larga duración, sugerimos dar una vuelta al cerro de la Tralana, correspondiente al **Hito N° 26**. Se accede desde la intersección de calle Bernardo O'Higgins y el camino principal a Camarico. Desde allí, debe cruzar el camino principal e ir bordeando los cerros del sur poniente por un camino de tierra interior en buen estado, dos kilómetros.

En medio de un bosque de espinos, boldos y quillayes, existe una roca que todos llaman La Tralana. En torno a ella se ha generado una historia que se remonta al período prehispánico. (Ver última página).

Desde la Municipalidad de Malloa, siga por O'Higgins al sur 1,6 Km hasta interceptar el camino asfaltado que conecta San Vicente de Tagua Tagua. Allí doble al oriente y siga poco menos de 1 Km hasta un camino de tierra rumbo al sur, a angostura.

El camino que unía Malloa con San Fernando, es una de las vías de mayor importancia en este Camino Real a la Frontera. El antiguo pueblo de indios de Malloa, junto con el de Peteroa, fueron concedidos en encomienda a Francisco de Riberos, "el Viejo", uno de los más cercanos colaboradores del conquistador de Chile Pedro de Valdivia.

Esta última parte de la ruta, atraviesa terrenos planos, pedregosos, característicos de antiguo lecho de río. En el sector sur y poco antes de llegar a la angostura de Malloa, va bordeando cerros por el sector oriente, paralelo al estero Antivero. Antiguamente, se accedía a la ciudad de San Fernando por dos sectores: el de oriente que empalmaba con el Camino Real a la

vertical of twenty meters height. At five meters over the floor level and in an extension of about fifteen meters, six sun pictographies are seen, from which the one from the left end shows a face in a 26 cm diameter circle shape. The circle in the face, nose, eyes, mouth and rays of all these suns are engraved at a few millimeters from the surface and painted in white. According to the tradition of the inhabitants of Malloa: "Suns are there since the world exists"

*Finally, for those wishing to walk a longer distance, we suggest to go around the hill of La Tralana, corresponding to **Milestone Nr. 26**. You could access from the cross-section of Bernardo O'Higgins street and the main road to Camarico. From there, you should cross the main road and go around the edge of the hills of the south west through an inner unpaved road in good conditions, 2 kilometers.*

In the middle of a forest of hawthorns, boldos and soapbark trees, there is a rock called La Tralana. A history that goes back to the Pre-Spanish period has generated around it. (See page xx).

From the Municipality of Malloa, continue by O'Higgins to the south 1,6 Km until reaching the paved road connecting San Vicente de Tagua Tagua. There, turn to the east and continue for less than 1 Km until an unpaved road with direction to the south to Angostura.

The road joining Malloa and San Fernando is one of the most important ways in this Highroad to the Frontier. The old town of the natives from Malloa as well as the town of Peteroa were founded under the commandship of Francisco de Riberos, "el Viejo", one of the closest collaborators of the conquer of Chile, Pedro de Valdivia.

This last part of the route crosses plain, stony lands, typical of the old river bed. In the south sector, at a few meters before reaching the narrowness of Malloa the route is going round the edge of hills through the east sector, parallel to Antivero stream. In other times, San Fernando city was accessed through two sectors: the east that connected with the Highroad to the Frontier by the Troya route and voided

Frontera por la ruta de troya y que lo eximía de vadear el estero Antivero y el del poniente, que vadeaba dicho estero en un sector cercano a la casa fundacional de Lircunlauta, y pasando a su vera, seguía por la actual calle Juan Jiménez hacia el vado del río Tinguiririca, para finalmente, acceder al pueblo de Nancagua.

Siga por el camino interior de tierra, 7,7 Km hasta llegar a interceptar el camino asfaltado junto al puente del Estero Antivero. Desde allí, siga otros 5 Km al sur oriente hasta llegar a la ruta 5 sur.

Desde la ruta 5 sur debe seguir rumbo a San Fernando, con entrada a la ciudad en 2, 4 Km más.

Ingresa a San Fernando por la Avenida O'Higgins hasta la Avenida Manso de Velasco, allí doble a la derecha, rumbo al poniente, hasta el primer hito patrimonial de esta ciudad: la casa de Lircunlauta.

San Fernando es la ciudad más importante de la provincia de Colchagua, allí se encuentra el comercio que provee a los pueblos aledaños y concentra la actividad política administrativa. Aún cuando se ha desarrollado una arquitectura moderna, la ciudad mantiene una unidad característica del valle central, casas de adobe o ladrillo, pero de fachada continua.

to ford the Antivero stream; and also the west that forded said stream in a sector near the foundation house of Lircunlauta and, passing its edge, it followed through the current Juan Jiménez street to the Tinguiririca river's ford to finally access the town of Nancagua.

Continue by the inner unpaved road 7,7 kilometers until the connection with the paved road next to the Antivero Stream bridge. From there, follow other 5 kilometers to the east south until reaching the Road 5 south.

From Road 5 south you should follow the direction to San Fernando with entrance to the city in 2, 4 Km forward.

Enter San Fernando by O'Higgins Avenue until Manso de Velasco Avenue, there, turn to the right with direction to the west until the first heritage milestone of this city: The House of Lircunlauta.

San Fernando is the most important city of the Colchagua province, where its commerce supplies the surrounding towns. It also concentrates the administrative political activity. Although a modern architecture has developed, the city keeps a typical unity of the central valley, sun-dried clay or brick houses, but with continuous facade.



Acta de fundación:

"En San Antonio de Malloa, jurisdicción del partido de Colchagua, en diez y siete días del mes de mayo de mil setecientos cuarenta y dos años, el señor don José Manso de Velasco, caballero de la orden de Santiago, mariscal de campo de los reales ejércitos, gobernador y capitán general de este reino y presidente de su Real Audiencia dijo: que por cuanto el rey (Dios le guarde) en repetidas cédulas tiene mandado que se reduzcan a poblaciones los habitantes de este reino que se hallan dispersos, y que éstas se hagan y promuevan con las más eficaces providencias que a fin de que vivan en policía cristiana y sean todos, como también los párvulos, educados en los ministerios de nuestra santa fe católica y participante de los grandes beneficios temporales y espirituales que atrae la sociabilidad; y que deseando hacer una de dichas poblaciones en este partido de Colchagua, por tener de ella necesidad; movidos de cristiano celo don Juan José Jiménez y doña Ana María de Morales y Albornoza han hecho donación de cuatrocientas y más cuerdas de tierra de las pertenecientes a su estancia de Lircunlautas, debajo de los linderos que se mencionarán: por el sur el río de Tinguiririca; por el norte el estero de Talcahuano; y por el oriente el camino real que va para la Concepción; y por el poniente el camino real antiguo que va de la angostura de Malloa para el valle de Nancagua".

El Museo Lircunlautas es el hito patrimonial destacado en el Camino Real a la Frontera, corresponde al Hito N° 27 y se ubica en el extremo poniente de Avenida Manso de Velasco.

Es una casa de gran fachada continua, que data del siglo XVIII. Su acceso se marca con un volumen de dos pisos a través de una puerta terminada en arco de medio punto. En su interior, un gran patio de acceso rodeado de dos cañones, habitaciones con corredores y un patio posterior en U, abierto hacia el poniente. Contiguas hacia el norte, se encuentran las antiguas bodegas y patios de labores. Fue declarado Monumento Nacional el 12 de Enero de 1981.

Cercana al Museo Lircunlautas se encuentra la capilla del hospital. Para

Foundations Act:

"In San Antonio de Malloa, a jurisdiction of the Colchagua land, on the seventeenth day of May of the year seventeen forty two, Mister José Manso de Velasco, Knight of the order of Santiago, field marshal of the royal armies, governor and general captain of this royalty and president of its Real Audiencia says: As per the King (God saves him) in several documents has ordered to reduced to populations the inhabitants of this kingdom that are disperse, and that these are made and promoted with the most effective providences so that they live under the Christina policy and all of them are, and children too, educated in the ministries of our saint Catholic faith and participant of the big temporary and spiritual benefits attracted by the society; and as per wishing to do one of this populations in this land of Colchagua, as it is requiring it; encouraged by Christian motivation Mister Juan José Jiménez and Miss Ana María de Morales y Albornoza have done a grant of four hundred and more squares of land which belong to their Lircunlautas estancia, under the boundaries that will be mentioned below: By the south the Tinguiririca river; by the north the Talcahuano river; and by the east the Highroad with direction to Concepción; and by the west the old Highroad leading to Malloa narrowness for the valley of Nancagua".

The Lircunlautas Museum is the heritage milestone noticeable in the Highroad to the Frontier corresponding to Milestone Nr. 27 and it is located in the west end of the Manso de Velasco Avenue.

In is a house with a large continuous facade from the XVIII century. Its access is marked with two floor volume through a door finished in a half point arc. At the inside, there is a large access yard surrounded by two cannons, rooms with corridors and a back U-shape yard open to the west. Old warehouses and work yards are contiguously to the north. It was declared National Monument on January 12, 1981.

The chapel of the hospital is located next to the Lircunlautas Museum.

acceder a ella, doble por la calle Jiménez al sur, hasta la calle Arauco, donde deberá tomar al poniente una cuadra y retornar al norte por Negrete. A pocos metros podrá observar, a mano izquierda, la Capilla San Juan de Dios, correspondiente al **Hito N° 28**.

La construcción del hospital data de 1848 - 1850, pero con la llegada de las Hermanas de la Caridad, se amplía el hospital y se inicia la construcción de la capilla en 1884. Se terminó gracias al aporte del gobierno en 1899.

Fue seriamente dañada por el terremoto de 1985, perdiendo todos sus vitrales. Durante la década de los 90, se realizaron algunos trabajos de consolidación estructural. En la actualidad, es Monumento Nacional y se encuentra en etapa de reconstrucción.

La capilla es de estilo gótico y planta rectangular de una sola nave, con un gran frontispicio que conforma su fachada principal. Tiene un único vano de ingreso de composición vertical que le otorga un impulso ascendente a la fachada. Tiene pilares octogonales en par adosados a los extremos y dos pilares que enmarcan los motivos centrales, que nacen de fuertes basamentos y coronados por un cornisamiento de molduras voladizas. En diciembre de 2003 está siendo reparada con fondos del gobierno regional.

Dejando atrás la Capilla San Juan de Dios, siga por la calle Negrete hasta Avenida Manso de Velasco y, por ésta, hasta calle Chacabuco, doble al sur hasta Argomedo y allí doble a su derecha llegando, en la próxima cuadra, al Liceo Leandro Schilling, correspondiente al **Hito N° 29**.

El liceo fue construido entre 1891 y 1901, de estructura de ladrillo y de pino oregón, de limpio estilo neoclásico, con ornamentos de fierro forjado, en el dintel de las puertas, es una construcción de gran belleza que acota parte del costado norponiente de la Plaza de Armas.

El liceo de San Fernando nace en marzo de 1846, siendo el primer plantel de educación secundaria de la Provincia de Colchagua y uno de los más antiguos de Chile.

Su acceso se encuentra destacado por dos pilastras en el primer nivel y

*To access it, turn in Jiménez street to the south until Arauco street, where you should take to the west one block and take to the north again by Negrete street. At a few meters you could observe – at the left hand - San Juan de Dios Chapel, corresponding to **Milestone Nr. 28**.*

The construction of the hospital is from 1848 - 1850, but with the arrival of the Hermanas de la Caridad [Charity Sisters], the hospital is enlarged and the construction of the chapel began in 1884. It was finished thanks to the contribution of the government in 1899.

It was seriously damaged by the earthquake of 1985, losing all its church windows. During the 90's decade, some works of structural consolidations were performed. In the present, it is a National Monument and is under reconstruction process.

The chapel has a Gothic style and a single-aisle rectangular plant with a large frontispiece forming its main facade. It has a unique access bay of vertical composition providing it with an ascendant impulse to the facade. Likewise, it has octagonal pillars in pair placed against the ends and two pillars enclosing the central motives that originate from strong foundations and finished with a projecting molding entablature. In December 2003 it is being repaired with regional governmental funds.

*Leaving the San Juan de Dios Chapel back, follow by Negrete street until Manso de Velasco Avenue and by this until Chacabuco street; turn to the south until Argomedo street and there, turn to your right arriving in the next block to Lycée Leandro Schilling corresponding to **Milestone Nr. 29**.*

The lycée was constructed between 1891 and 1901 with brick structure and Douglas fir [Pseudotsuga miersiesii], clean neoclassic style, forged iron ornaments in the door lintel. It is a construction of great beauty that contains part of the north-west side of Plaza de Armas.

The lycée of San Fernando originated in March 1846, being the first high school educational institution of the Colchagua Province and one of the oldest in Chile.

doble pilastra en el segundo, rematando en un gran frontón triangular con blasón al centro. Antes de seguir la marcha, recomendamos un paseo por la plaza principal.

Para finalizar la ruta, siga por calle Argomedo hasta la calle Guadalupe, doble al sur hasta Avenida Manuel Rodríguez. Recorra tres cuadras al oriente, por esta última Avenida y topará con la Iglesia de San Francisco, correspondiente al **Hito N° 30**.

Es la sucesora de la construida por los jesuitas, quienes llegaron a San Fernando en 1744 para fundar una de sus misiones, a dos cuadras de la Plaza Mayor, en lo que fue una alameda que comunicaba la villa con los caseríos vecinos.

En 1755, bajo la advocación de San Miguel Arcángel, empieza la construcción de la iglesia en cal y ladrillo. No llegó a término antes de que los jesuitas fueran expulsados en 1767. Tanto la iglesia como el colegio y la residencia, fueron entregados a la orden de los franciscanos que la terminaron. En 1891, luego de sucesivas restauraciones fue demolida para construir, sobre los mismos cimientos, el actual templo.

El conjunto consta de una nave central de 8 m y dos laterales de cuatro mts. La fachada con tres arcos ojivales, que definen los ingresos de las naves, tiene una altura considerable rematada por una torre de base cuadrada, coronada por una cúpula de Bulbo que data de 1930. Su estilo es ecléctico ya que mezcla elementos góticos, románticos y barroco.

Para acceder al último hito de la ruta, tome calle Valdivia al norte dos cuadras hasta la plaza principal de la ciudad, doblando por Argomedo y Carampangue, tendrá la posibilidad de ver, en la esquina de Carampangue y Cardenal Caro, el Edificio de la Gobernación de Colchagua, correspondiente al **Hito N° 31**.

Este edificio de dos pisos y manzarda de inspiración renacentista francesa, esta situado frente a la Plaza de Armas junto a otras construcciones de interés patrimonial. Fue construido en 1915 para sede de la Intendencia de Colchagua, cambiando de destino en 1975 debido a la política de regionalización.

Its access is marked by two square columns in the first level and double square columns in the second level, terminating in a big triangular pediment with escutcheon at the center. Before continuing with the tour, we recommend to walk around the main square.

*To finish the route, continue by Argomedo street until arriving to Guadalupe street; turn to the south until Manuel Rodríguez Avenue. Run three blocks to the east for this last Avenue and you will arrive to San Francisco Church corresponding to **Milestone Nr. 30**.*

It is the successor of the church built by the Jesuits, who arrived to San Fernando in 1744 to found one of their missions, at two blocks of the Plaza Mayor square, which was a public walked lined with trees that connected the village with the nearby group of houses.

In 1755, under the name of San Miguel Arcángel, the construction of the church began in lime and brick. It was not finished before the Jesuits were expelled in 1767. Both the church and the school and home were given to the order of the Franciscans, who finished it. In 1891, after successive restorations it was demolished to construct on the same foundations the current church.

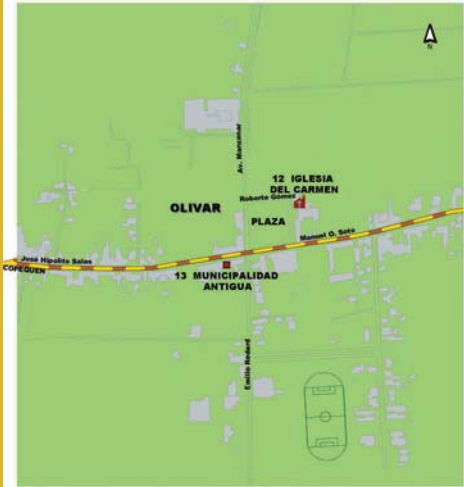
The construction comprises one 8 mt central aisle and two 4 mt lateral aisles. The facade with three ogival arcs defining the aisle entrances has a considerable height finished by a square base tower terminated with a Bulb cupola from 1930. It has an Eclectic style as it combines Gothic, Romantic and Baroque elements.

*In order to have access to the last milestone of the route, take Valdivia street to the north 2 blocks until the main square of the city, turning by Argomedo and Carampangue you will have the possibility to see the Colchagua Government Building corresponding to **Milestone Nr. 31**, in the corner of Carampangue and Cardenal Caro.*

This building of two floors and a roof enlargement with French Renaissance inspiration, is located in front of the Plaza de Armas next to other construction of heritage interest. It was constructed in 1915 for the Colchagua Intendancy Headquarters, changing its destiny in 1975 due to the regionalization policy.



HITO 12 y 13: OLIVAR (Iglesia y Municipalidad antigua)



Nombre: Municipalidad antigua	Name: Old Municipality
Lugar: El Olivar	Location: El Olivar
Tipo: Sitio de interés histórico	Type: Site of historical interest
Kilómetro: 71.70	Kilometer: 71.70

13



	
Nombre: Iglesia del Carmen	Name: Del Carmen Church
Lugar: El Olivar	Location: El Olivar
Tipo: Construcción s XIX	Type: XIX TH construction
Kilómetro: 71.60	Kilometer: 71.60

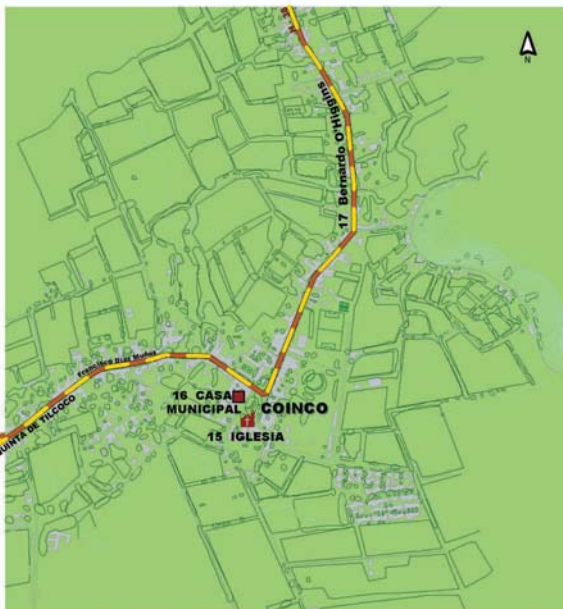


12



	
Nombre: Localidad rural de Copequén	Name: Rural location of Copequén
Lugar: Sector río Cachapoal	Location: Cachapoal river sector
Tipo: Sitio de interés histórico	Type: Site of historical interest
Kilómetro: 85.30	Kilometer: 85.30

HITO 15 - 17: COINCO (Iglesia, Casa municipal y Calle Bernardo O'Higgins)



	
Nombre: Casa Municipal	Name: Municipal House
Lugar: Coinco	Location: Coinco
Tipo: Sitio de interés histórico	Type: Site of historical interest
Kilómetro: 89.60	Kilometer: 89.60



14


Nombre: Iglesia

Name: Church

Lugar: Coinco

Location: Coinco

Tipo: Construcción s XIX

Type: XIXTH construction

Kilómetro: 89.60

Kilometer: 89.60

15



	
Nombre: Calle Bernardo O'Higgins	Name: Bernardo O'Higgins Street
Lugar: Entre Copequén y sector sur de Coinco	Location: Between Copequén and south sector of Coinco
Tipo: Sitio de interés histórico	Type: Site of historical interest
Kilómetro: Entre 85.30 y 93.00	Kilometer: Between 85.30 and 93.00

18



	
Nombre: Plaza	Name: Square
Lugar: Guacarhue	Location: Guacarhue
Tipo: Sitio de interés histórico	Type: Site of historical interest
Kilómetro: 107.80	Kilometer: 107.80

17



Nombre: Iglesia Nuestra Señora del Rosario

Name: Nuestra Señora del Rosario Church

Lugar: Guacarhue

Location: Guacarhue

Tipo: Construcción s XIX

Type: XIXTH construction

Kilómetro: 107.80

Kilometer: 107.80

19



HITO 20 y 21: QUINTA DE TILCOCO (Santuario de la Virgen del Carmen y Casa de Ejercicios)



	
Nombre: Santuario de la Virgen del Carmen	Name: Virgen del Carmen Sanctuary
Lugar: Quinta de Tilcoco	Location: Quinta de Tilcoco
Tipo: Sitio de veneración popular	Type: Site of popular veneration
Kilómetro: 113,00	Kilometer: 113,00





Nombre: Casa de Ejercicios

Name: Foundation

Lugar: Quinta de Tilcoco

Location: Quinta de Tilcoco

Tipo: Construcción s XIX

Type: XIXTH construction

Kilómetro: 113,00

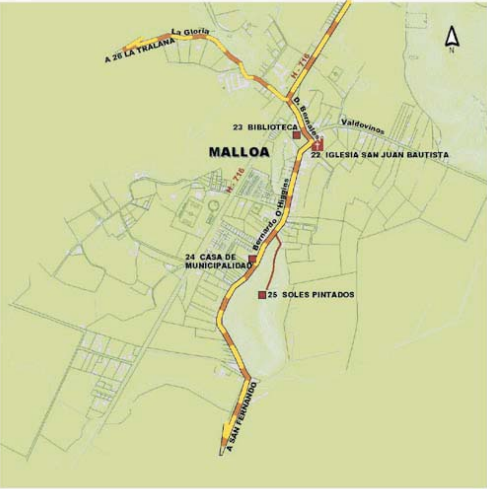
Kilometer: 113,00



21



HITO 22 al 26: MALLOA (Iglesia, Biblioteca, Casa de
municipalidad, Soles pintados y La Tralana)



	
Nombre: Iglesia San Juan Bautista	Name: San Juan Bautista Church
Lugar: Malloa	Location: Malloa
Tipo: Construcción s XIX	Type: XIX TH construction
Kilómetro: 130,20	Kilometer: 130,20



	
Nombre: Casa de Municipalidad	Name: Municipality House
Lugar: Malloa	Location: Malloa
Tipo: Sitio de interés histórico	Type: Site of historical interest
Kilómetro: 131,00	Kilometer: 131,00

22



Nombre: Biblioteca Pública

Name: Public Library

Lugar: Malloa

Location: Malloa

Tipo: Sitio de interés histórico

Type: Site of historical interest

Kilómetro: 130,20

Kilometer: 130,20



24

	
Nombre: Soles Pintados	Name: Painted Suns
Lugar: Malloa	Location: Malloa
Tipo: Pintura rupestre	Type: Rupestrian painting
Kilómetro: 131,00	Kilometer: 131,00



	
Nombre: Museo Lircunlauta	Name: Lircunlauta Museum
Lugar: San Fernando, Av. Manso de Velasco	Location: San Fernando, Manso de Velasco Avenue
Tipo: Sitio de interés histórico	Type: Site of historical interest
Kilómetro: 157,00	Kilometer: 157,00

25



Nombre: La Tralana

Name: La Tralana

Lugar: Cerro Corcolén de Malloa

Location: Corcolén de Malloa Hill

Tipo: Sitio de interés histórico

Type: Site of historical interest

Kilómetro: 134,00

Kilometer: 134,00

27



HITO N° 27 - 31: SAN FERNANDO



Nombre: Liceo Neandro Schilling

Lugar: San Fernando, por Argomedo junto a plaza principal

Tipo: Construcción s XIX, Monumento Nacional

Kilómetro: 160,8

Name: Lycée Neandro Schilling

Location: San Fernando, by Argomedo next to the main square

Type: XIXTH construction, National Monument

Kilometer: 160,8

29





Nombre: Capilla San Juan de Dios

Name: San Juan de Dios Chapel

Lugar: San Fernando, calle Negrete

Location: San Fernando, Negrete street

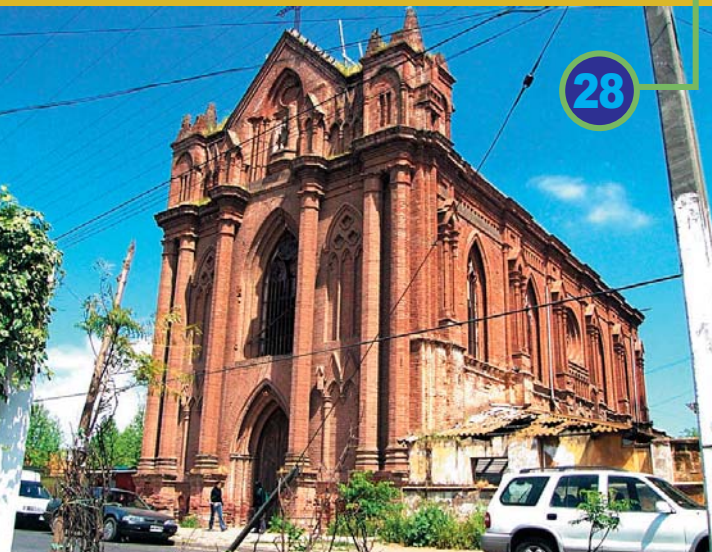
Tipo: Construcción s XIXI, Monumento Nacional

Type: XIXTH construction, National Monument

Kilómetro: 159,30

Kilometer: 159,30

28





Nombre: Iglesia San Francisco

Name: San Francisco Church

Lugar: San Fernando, Avenida Manuel Rodríguez con Valdivia

Location: San Fernando, Manuel Rodríguez Avenue with Valdivia

Tipo: Construcción s XIX

Type: XIXTH construction

Kilómetro: 162,00

Kilometer: 162,00

30





Nombre: Edificio de la Gobernación

Name: Building of the Government

Lugar: San Fernando, Carampangue con Cardenal Caro

Location: San Fernando, Carampangue with Cardenal Caro

Tipo: Sitio de interés histórico

Type: Site of historical interest

Kilómetro: 162,60

Kilometer: 162,60

31



"ORIGENES DEL CAMINO REAL"

"ORIGINS OF CAMINO REAL"

Caminos Reales.

El término Camino Real se define como "toda ruta construida a expensas del

Estado, más ancho que los otros y para carruajes, que pone en comunicación entre sí poblaciones de cierta importancia". Cabdal o Capdal, de raíz latina; significa cabeza principal, el primero en importancia. Significado que manifiesta la relevancia de la ruta "Camino Real" en el siglo XVIII.

Las investigaciones arqueológicas dan cuenta de la presencia humana en la región desde 11.000 años. Esto significó la apertura de los primeros senderos, huellas y rutas que facilitaron el desplazamiento en la búsqueda de recursos, la comunicación e intercambio entre distintos grupos y el acceso a lugares propicios para desarrollar sus sistemas de vida.

El paso de la recolección a una incipiente agricultura, hizo que los habitantes fueran estableciendo asentamientos humanos semi permanentes y semi sedentarios, lo que modificó y complejizó las vías de comunicación.

Se dice de estos primeros habitantes no obedecían a jefe alguno y que se caracterizaban por ser alegres y pacíficos. El padre Alonso de Ovalle dice al respecto: "Todo lo que encierran entre el Maule y los de Rapel y Cachapoal y Tinguiririca, llamaron los indios promaucaes, que quiere decir



Highroads

The term Camino Real is defined as "any road constructed on State expenses, wider than others and apt for carts, and which communicates rather important villages". Cabdal or Capdal, Latin root, means main head, the first in importance. A meaning that shows the relevance of the "Highroad" road in the XVIII century.

Archaeological researches tell us about the human presence in the region from 11.000 years. This implied the opening of the first paths, tracks and roads that enabled the displacement in the search of resources, communication and exchange among different groups and the access to places appropriated to develop their life systems.

The change from collection to an incipient agriculture motivated the inhabitants to settle until establishing in semi-permanent and semi-sedentary human settlements, which modified and made the communication ways more complex.

It is said that these first inhabitants did not have any leader and they characterized by being cheerful and peaceful people. On this respect Father Alonso de Ovalle says: "The Indians called all the surroundings of Maule and those from Rapel and Cachapoal and Tinguiririca, Promaucaes, which means place of



lugar de bailes y de alegrías. No se engañaron en esto, porque verdaderamente les viene ajustado el nombre”

“En el siglo xvi dos mundos separados por más de 20.000 años de historia se reencuentran. El viejo mundo conquista al nuevo y los vencidos son desposeídos de su historia y de sus dioses”. Cabeza y Stehberg.

Antes de la llegada del conquistador la vida regular en el valle no era alterada salvo por los ritos y la delicia de las fiestas, que se prolongaban por muchos días. La espaciosa tierra no exigía esfuerzos y se entregaba a muy poca gente, esto da una idea de la distancia en que vivían unos de otros y del abandono que imperaba en el valle.

“Los indios no hacen las casas juntas, ni en forma de pueblo, que de esto huyen con grande extremo... cada uno hace su habitación en la montaña por tener en ella guarida y defensa”

“Todas sus casas están dispuestas aquí y allí, de suerte que en todo Chile no vive ninguna aldea y ciudad de naturales del país”

“Esta provincia de los Promaucaes, que comienza a siete leguas de la ciudad de Santiago, es una angostura... y aquí llegaron los incas cuando vinieron a conquistar esta tierra. Y de aquí adelante no pasaron... Y de aquí hasta el río de Maule que son veinte y tres leguas, es la provincia de los Pormocaes. Es tierra de muy lindos valles y fértiles.

Los indios son de lengua y traje de los del Mapocho. Adoran la sol, y a las nieves porque les da agua para regar sus sementeras, aunque no son muy grandes labradores... Es gente holgazana y grandes comedores... sembraban muy poco, y se sustentaban el más tiempo, de raíces de una manera de cebolla”

“Vistos los Incas su manera de vivir los llaman Promaucaes que quiere decir “lobos monteses” y de aquí se quedaron Promaucaes que se ha corrupto la lengua” Bivar, 1558.

Los incas también construyeron caminos, aprovechando en parte los senderos que se habían formado por el tránsito de hombres y animales. Para atravesar los ríos construyeron puentes

parties and joy. They were not wrong on this as the name fit them precisely”

“In the XVI century two worlds separated for more than 20.000 years of history met. The old world conquered the new one and the defeated are dispossessed from their history and gods.” Cabeza and Stehberg.

Before the arrival of the conqueror, the common life in the valley was not altered except for the rites and the delight of parties, which prolonged for many days. The spacious land did not demand efforts and was assigned to very few, this gives us an idea of the distance that separates ones from the others and the abandonment that prevailed in the valley.

“Indians did not build one house next to the other, or in the form of a village, on the contrary they run of it... each built his house in the mountain as they found protection and defense therein”

“All their houses are arranged here and there, so that there is no town or city throughout Chile populated by native people”

“This province of the Promaucaes, commencing at seven leagues from Santiago city, is a narrowness ... and here arrived the Incas when they came to conquer this land. And they did not pass from here ... And from here to the Maule river which are twenty three leagues is comprised the province of the Pormocaes. It is a land of beautiful and fertile valleys.

The Indians speak and dress like those of the Mapocho river. They love the sun, as well as snow because this gives them water to irrigate their seeding although they are not good farmers... They are lazy people and good eaters... they sowed very little, and most of the time they sustained with roots similar to onions.”

“When the Incas saw their way of living, they called them Promaucaes which means “mountain wolves” and from then on, as language is corrupting they stayed as Promaucaes” Bivar, 1558.

In addition, the Incas constructed roads, partly taking advantage of the

colgantes con gruesos cables de fibras.

A pesar de la resistencia inicial, los incas se afincaron en el valle y convivieron con los indígenas locales, contribuyendo al mejoramiento de las prácticas agrícolas, ganaderas y mineras, influyendo no sólo en el plano de lo cotidiano, sino también en el de lo trascendente. En los caminos construyeron viviendas denominadas "tambos", especie de posadas en donde había alimento y agua para los viajeros. Cerca de Malloa existió uno de esos tambos y la localidad aún mantiene ese nombre.

Se dice que la intervención inca fue breve, no obstante determinó el alejamiento del aborigen de un tipo de vida y de una cultura que es difícil reconstituir. La presencia de este estado significó la aparición de estructuras sociales y políticas nuevas. Los cuzqueños eran fuente de nuevas ideas y costumbres, las poblaciones locales debían pagar impuesto al Tawantinsuyu, en la forma de bienes, especialmente minerales además de poner a su disposición, mano de obra para las empresas emprendidas por los cuzqueños

Este traslado de tributos, desde la parte sur del imperio a la ciudad del Cuzco, implicó mejorar y ampliar la red vial existente.

La presencia del Tawantinsuyu, permitió consolidar y afianzar estas vías de comunicación. El camino que unía la cuesta Chada con el Tambo de Rancagua, correspondió a un camino incaico al que se superpuso la ruta hispana denominada Camino Real. Con el proceso de conquista y colonización española, las vías de comunicación comenzaron a ser llamadas Camino Real. La introducción de carruajes y carretas tiradas por caballos produjo el ensanche de caminos.

Otro aspecto importante, relacionado con la ampliación de las vías de comunicación en esta región, se refiere al afianzamiento de la ocupación hispana, expresado en la entrega de mercedes de tierra, en la constitución de estancias agropecuarias y exportación de sus productos; además de obrajes de paño y el establecimiento de doctrinas encargadas de la evangelización de los naturales. Como consecuencia de esto se concretó una red vial aun más

paths formed with the transit of men and animals. To cross rivers they constructed hanging bridges with thick fiber wires.

In spite of the initial resistance, the Incas settled in the valley and lived together with local natives, contributing to improve the agriculture, cattle and mining practices, having a great influence not only in daily aspects but also in transcendent. Along the roads they constructed housing called "Tambos", a type of roadside hostelry where visitors could find food and water. Near the location of Malloa there was one of these tambos and currently, that place still has this name.

It is said that the Inca intervention was brief, notwithstanding it determines the moving apart of the aboriginal, a way of life, and a culture that is difficult to reconstruct. The presence of this state meant the appearance of new social and political structures. The Cuzqueños were the source of new ideas and customs; local populations should pay taxes to the Tawantinsuyu, in the form of properties, especially minerals, and also put at his disposal, workmanship for the companies undertaken by the Cuzqueños.

This transfer of taxes from the south part of the empire to the Cuzco city, implied to improve and extend the existing road network.

The presence of the Tawantinsuyu allowed to consolidate and reinforce these communication ways. The road that joined the Chada slope with the Tambo of Rancagua was and Inca road which was overlapped with the so-called Spanish Highroad. With the conquer process and the Spanish colonization the communication ways began to be called Highroads. The introduction of horse-pulled carts and carriages produced the broadening of roads.

Another important aspect related to the extension of the communication ways of this region refers to the settlement of the Spanish occupancy, expressed in the assignment of land grants, the incorporation of farming estancias and export of their products; in addition to the fabric manufacturing and the establishment of doctrines in

compleja y diversificada que vinculaba las distintas localidades entre sí y éstas con las tres rutas principales que permitían el tránsito de norte a sur y de oriente a poniente.

Estas rutas se denominaban Camino Real a la Frontera o a la Concepción, Camino del Centro del Corregimiento de Colchagua y Camino Real de la Costa o de los Pescadores.

Durante el siglo XVIII se fundaron las principales villas en el Reino de Chile. Se realizaron las primeras obras públicas: puentes, tajamares e infraestructura urbana, utilizando como eje referencial los tres caminos reales. Las villas se originaron a partir de los ejes de intersección de estos caminos y, a manera de hitos de apoyo al tránsito, hacia y desde el sur del país. La villa Santa Cruz de Triana (actual Rancagua) y San Fernando del Real de Tinguiririca (actual ciudad de San Fernando).

En el siglo XIX se siguen utilizando estas rutas con diversos propósitos. La construcción del ferrocarril al sur impuso cambios en el uso de los caminos desplazándolos como la única vía de comunicación y de transporte de productos. La ampliación de la red ferroviaria conlleva el trazado de nuevos caminos auxiliares y el surgimiento de nuevos poblados.

En el siglo XX se observa un deterioro sistemático de las rutas patrimoniales y del sistema de vida urbano y rural asociado a ellas. Con la construcción de la ruta 5 sur se desplazó el eje de los caminos marginando a los antiguos núcleos de población. Esto trajo problemas económicos, sociales y de deterioro arquitectónico, agravados por decisiones tomadas por un sistema político-administrativo centralizado que no contempló las particularidades y diversidad de las identidades locales.

En aquellos lugares donde hubo escasos o nulos medios de comunicación, acentuado por el corte estacional de caminos, se propició la supervivencia de dinámicas culturales peculiares, expresadas en tradiciones, costumbres, oficios y creencias, propias de esos pueblos o localidades.

charge of the evangelization of natives. In consequence, an even more complex and diversified road was constructed which linked the different locations, and these in turn, with the three main roads that allowed the traffic from north to south and from east to west.

These roads were Highroad to the Frontier or to Concepción, Highroad of the Corregidor's Office Center of Colchagua and Highroad of the Coast or Highroad of Fishers.

During the XVIII century the main villages were founded in the Kingdom of Chile. The first Public Works were made: Bridges, embankments and urban infrastructure, using as referential axle these three Highroads. The villages originated from the intersection axles of these roads, and were used as support milestones for traffic to and from the south of the country - Santa Cruz de Triana village (currently, Rancagua) and San Fernando del Real de Tinguiririca (current city of San Fernando).

In the XIX century these roads continued being useful for different purposes. The construction of the railroad to the south imposed changes in the use of roads displacing them as the only communication and transport way for products. The extension of the railroad network involved the outline of new auxiliary roads and the appearance of new towns.

In the XX century, a systematic deterioration of the patrimonial road and the related urban and rural life system is observed. With the construction of Road 5 south the road axle was displaced excluding the old nucleus of the population. This caused economic, social and architectonic deterioration problems, intensified by decisions taken by a centralized political-administrative system which did not consider peculiarities and diversity of local identities.

In those places with poor or null communications means, stressed by the seasonal cut of roads, the survival of peculiar cultural activities, expressed in traditions, customs, offices and beliefs proper of those peoples or locations was encouraged.





The legend of Tralana

La leyenda de la Tralana

La configuración del cerro La Tralana también es considerado por sus habitantes como parte de la historia del pueblo, aún cuando se trata de un leyenda popular: Malloa, hermosa niña de 15 años, fue la hija del cacique Rigolemu y de su mujer la Tralana. Deslumbrado por la belleza de la muchacha, se enamoraron de ella los caciques Corcolén (aguas rápidas) y Panquehue (lugar de panquis); pero otro amante entró en la disputa, el cacique Pelequén y los mató.

La Tralana tuvo amores con Nunco y al saber de las iras de Rigolemu, huyeron, pero los alcanzó la maldición del machi Chochué y quedaron convertidos en rocas a cierta distancia una de otra.

Desde el camino podemos observar las rocas en donde quedaron petrificados los amantes. En 1757, la cacique escribía a la Real Audiencia reclamando sus tierras:

Acerca del cacicazgo de Malloa
“...Doña María Eulalia Pichicobque, cacica del pueblo de Malloa (solicita)... se me de posesión en todas las tierras pertenecientes a mi dicho pueblo y las que desde aquel tiempo inmemorial tuvieron y poseyeron el casique e yndios de dicho pueblo sin reservar cosa alguna y las mismas que se mandaron dar y entregar por Real Cédula de su Magestad.

The configuration of Tralana hill is considered by the inhabitants as part of the history of the people, although it relates to a popular legend - Malloa, a beautiful 15 year-old girl, was the daughter of the Cacique Rigolemu and his wife Tralana. Dazzled with the beauty of the girl, the Caciques Corcolén (rapid water) and Panquehue (panquis place) fell in love with her; but another lover was involved in the dispute, the Cacique Pelequén, and he killed them.

Tralana had an affair with Nunco and by knowing about anger of Rigolemu, they run away; but the curse of the machi Chochué reached them and they converted in rocks at a certain distance one of the other.

From the road we can observe the rocks where the lovers were petrified. In 1757, the cacique wrote to the Real Audiencia claiming her lands:

With respect to the Malloa chieftaincy

“...Miss María Eulalia Pichicobque, cacique of the town of Malloa (request)... to assign me the possession of all the lands belonging to me, said people and those the cacique and Indians of said town possessed from that immemorial time without reserving any thing whatsoever and the same that were assigned to be given and provided through the Real Position of your Majesty.



COLECCIÓN RUTAS PATRIMONIALES

- 1 Cabo de Hornos : Dientes de Navarino
- 2 Desierto de Atacama : Ex Oficina Salitrera Chacabuco
- 3 Campos de Hielo Sur : Glaciar Río Mosco
- 4 Andes Centrales : Río Olivares - Gran Salto
- 5 Andes Patagónicos : Río Palena
- 6 Campo de Hielo Sur : Los Glaciares
- 7 Cabo de Hornos : Lago Windhond
- 8 Archipiélago Juan Fernández : Isla Robinson Crusoe
- 9 Atacama Costero : El Morro
- 10 Bosques Patagónicos : Río Ventisquero
- 11 Valle Central : Camino Real a La Frontera
- 12 Campo de Hielo Norte : Caleta Tortel
- 13 Andes Altiplánicos : Quebradas de Tarapacá
- 14 Oasis del Desierto de Atacama : San Pedro y Chiu Chiu - Lasana
- 15 Te Ara O Rapa Nui
- 16 Cabo de Hornos : Wulaia
- 17 Bosques Patagónicos : Río Blanco
- 18 Estuario de Valdivia : Los Castillos del Fin del Mundo
- 19 Pampa del Tamarugal : Salitrera Humberstone
- 20 Valle Central : Camino Real del Centro del Corregimiento de Colchagua
- 21 Andes Patagónicos : Lago Palena
- 22 Bahía de Tongoy : Humedales Costeros
- 23 Valles Transversales : Camino Longitudinal Los Andes - Vicuña
- 24 Ciudad de Valparaíso : Patrimonio de la Humanidad
- 25 Desierto Costero : Desembocadura Río Loa
- 26 De Cordillera a Mar : El Derrotero de Atacama
- 27 Bosque Valdiviano : Llancahue
- 28 Valles de La Araucanía : Del Cautín al Ranquil
- 29 Milodón : Patagonia a los pies del Macizo del Paine
- 30 Santiago : Fragmentos de una Ciudad
- 31 Viña Del Mar : Jardines, Castillos y Palacios frente al mar
- 32 Lagos de La Araucanía : Península de Lican Ray
- 33 Paisaje Altoandino : Laguna del Maule
- 34 Andes Patagónicos : Lago Verde - Lago Palena
- 35 Taltal : Punta Tórtola Historia y Desierto junto al mar
- 36 Nahuelbuta : Cordillera, Costa, Cultura
- 37 Andes Altiplánicos : Salar del Huasco - Collacagua

